

DI-STRIP – Serimat

DEUTSCH

Steckdosenleisten

1 Sicherheitshinweise	2
2 Technische Daten und Funktionsbeschreibung	11
2.1 Allgemein	11
2.2 Überspannungsschutz-Modul	11
2.3 Netzfilter- und Überspannungs- schutz-Modul	12
2.4 Netzfilter	13
2.5 Master-Slave-Modul	14
3 Optionen	15
4 Bitte beachten Sie	17
4.1 Nationale Besonderheiten	17
4.2 Normen und Zulassungen	17
4.3 RoHS	18
4.4 Gewährleistung	18
5 Montage	18
6 Demontage	19

ENGLISH

Socket strips

1 Safety notes	2
2 Technical data and functional description	11
2.1 General	11
2.2 Overvoltage protection module	11
2.3 Mains filter and overvoltage protection module	12
2.4 Mains filter	13
2.5 Master-slave module	14
3 Options	15
4 Please read	17
4.1 Special national variations	17
4.2 Standards and approvals	17
4.3 RoHS	18
4.4 Guarantee	18
5 Installation	18
6 Disassembly	19

FRANÇAIS

Réglettes de prises

1 Consignes de sécurité	2
2 Données techniques et descriptions de fonctions	11
2.1 Généralités	11
2.2 Module de protection contre les surtensions	11
2.3 Filtre de réseau et module de protection contre les surtensions	12
2.4 Filtre de réseau	13
2.5 Module master Slave	14
3 En option	15
4 A consulter impérativement	17
4.1 Spécifications nationales	17
4.2 Normes et homologations	17
4.3 RoHS	18
4.4 Garantie	18
5 Montage	18
6 Démontage	19

ITALIANO

Prese multiple

1 Avvertenze di sicurezza	3
--	----------

ESPAÑOL

Regletas de conexión

1 Indicaciones de seguridad	3
--	----------

PORTUGUÊS

Bloco de tomadas

1 Instruções de segurança	3
--	----------

NEDERLANDS

Contactdooslijsten

1 Veiligheidsinstructies	4
---------------------------------------	----------

VLAAMS

Contactdooslijsten

1 Veiligheidsinstructies	4
---------------------------------------	----------

DANSK

Stikdåse med flere stik

1 Sikkerhedsanvisninger	4
--------------------------------------	----------

NORSK

Grenuttak

1 Sikkerhetsanvisninger	5
--------------------------------------	----------

SVENSKA

Eluttagslister

1 Säkerhetsanvisningar	5
-------------------------------------	----------

SUOMI

Pistorasialistat

1 Turvaohjeet	5
----------------------------	----------

POLSKI

Listwy zasilające

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	6
---	----------

ČEŠTINA

Zásuvkové lišty

1 Bezpečnostní pokyny	6
------------------------------------	----------

SLOVENČINA

Zásuvkové lišty

1 Bezpečnostné pokyny	6
------------------------------------	----------

SLOVENŠČINA

Razdelilniki

1 Varnostna navodila	7
-----------------------------------	----------

MAGYAR

Csatlakozósorok

1 Biztonsági előírások	7
-------------------------------------	----------

РУССКИЙ

Колодки для штекерных соединителей

1 Правила техники безопасности	7
---	----------

LIETUVIŠKAI

Elektros ilgikliai su kištukiniais lizdais

1 Nurodymai dėl saugumo	8
--------------------------------------	----------

LATVIEŠU

Pagarinātājs ar rindā izvietotajām kontaktligzdām

1 Drošības norādījumi	8
------------------------------------	----------

EESTI

Pikendusjuhtmed

1 Ohutusviited	8
-----------------------------	----------

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Πολύπριζα

1 ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	9
-------------------------------------	----------

עברית

פסי שקעים

9 הוראות בטיחות	1
------------------------------	----------

عربي

قضيبي قابس

9 تعليمات الأمان	1
-------------------------------	----------

MALTI

Strixxa ta' Sokits

1 Noti ta' sigurtà	10
---------------------------------	-----------

1

- Vor der Inbetriebnahme auf äußere Beschädigungen kontrollieren! Wird eine Beschädigung oder ein anderer Mangel festgestellt, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Bei Belastungen, die über den jeweils ausgewiesenen Werten auf dem Typenschild liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden.
- Steckdosenleiste nicht in Feuchträumen einsetzen. Gelangt Feuchtigkeit in die Steckdosenleiste, sofort den Netzstecker ziehen oder durch vorgeschaltetes Schutzelement spannungslos schalten. Steckdosenleiste zur Überprüfung an den Hersteller schicken.
- **Maximal zulässige Vorsicherung** in der Gebäudeinstallation auf Nennstrom gemäß Typenschild dimensionieren. **Nationale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sowie Abweichungen bei den Vorsicherungen beachten (siehe auch Punkt 4.1).**
- Zuleitung nicht knicken. Keine Gegenstände auf die Zuleitung stellen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- DI-STRIP-Modelle nicht öffnen. Serimat-Modelle nur durch elektrotechnisches Fachpersonal öffnen und anschließen.
- Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.
- Sicherstellen, dass die Stromaufnahme der angeschlossenen Verbraucher in Summe die jeweiligen Nennstromangaben des Typenschildes der Steckdosenleiste nicht übersteigt. Leistungsangaben finden sich in Bedienungsanleitungen und auf den Typenschildern der angeschlossenen Verbraucher.
- Installation und Inbetriebnahme nur durch Fachpersonal.
- Bei der Hintereinanderschaltung (Kaskadierung) von Steckdosenleisten ist zwingend auf die Einhaltung der geforderten Schleifenwiderstände zu achten!
- Bei Geräten und Varianten mit Festanschluss muss eine leicht zugängliche Trennvorrichtung im bauseitigen Versorgungsstromkreis vorhanden sein.
- Im Falle einer Störung bitte den nächsten Kundendienst kontaktieren!
- Bei Ausführungen mit nicht rückstellbarer(n) Gerätesicherung(en) vor dem Wechseln der Sicherung die Stromversorgung unterbrechen!

- Check for external damages before putting into operation! If damage or some kind of defect is determined, the device may not be operated.
- The device and the connected electrical equipment can be damaged with load ratings that are above the values shown on the rating plate.
- Do not use socket strip in damp rooms. If damp gets into the socket strip, immediately disconnect the plug from the power supply, or switch off power on an upstream protection element. Send socket strip to the manufacturer for inspection.
- Calibrate the **maximum permitted fuse load** in the building installation **according to the rating plate. National regulations, safety provisions and variations with fuse loads must be observed (see also, point 4.1).**
- Do not bend or place any objects on the lead.
- Do not pull plug out of socket by the lead.
- Do not open the DI-STRIP socket strip. Serimat models may only be opened and connected by specialist electrical personnel.
- Changes made to the device will cancel any guarantee claims.
- Ensure that the total power consumption of all connected units does not exceed the respective nominal current values of the rating plate on the socket strip. Power consumption details can be found in the operating instructions and on the rating plates of the connected units.
- Installation and operation start-up only by specialist personnel.
- When cascading socket strips compliance with the required loop resistance is compulsory!
- With units and variants with fixed connection an easily accessible separator must be available on the on-site supply current circuit.
- If a fault occurs please contact the nearest customer service point!
- With models with fuse(s) that cannot be reset, the power supply must be interrupted before the fuse is changed!

- Vérifier qu'il n'y a pas de dommages extérieurs avant la mise en service! Si vous constatez un dommage ou un autre défaut, n'utilisez pas l'appareil.
- Toutes sollicitations supérieures aux valeurs respectivement indiquées sur la plaque d'identification risquent d'entraîner la destruction de l'appareil et de tous les éléments électriques qui y sont raccordés.
- Ne pas utiliser la réglette de prises dans des locaux humides. Si de l'humidité pénètre dans la réglette de prises, retirer immédiatement la fiche d'alimentation au réseau ou mettre hors tension grâce à un disjoncteur monté en amont. Renvoyer la réglette de prises au fabricant à des fins de contrôle.
- **Dimensionner le fusible de puissance maximal admissible** dans l'installation du bâtiment sur le courant nominal conformément à la plaque d'identification. **Respecter les directives et consignes de sécurité spécifiques au pays concerné ainsi que les divergences pour les fusibles de puissance (voir également le point 4.1).**
- Ne pas plier le câble d'alimentation, ne jamais poser de meubles ou d'autres objets dessus.
- Ne pas retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas ouvrir les modèles DI-STRIP. Confier exclusivement l'ouverture et le raccord des modèles Serimat à des électrotechniciens.
- Toutes modifications opérées sur l'appareil entraînent l'annulation du droit à la garantie.
- S'assurer que la somme de puissance absorbée de tous les appareils raccordés ne dépasse pas les courants nominaux respectifs de la plaque d'identification de la réglette de prises. Les indications de performance figurent dans les notices d'utilisation et sur les plaques d'identification de tous les appareils raccordés.
- Confier l'installation et la mise en service uniquement à des spécialistes.
- En cas de montage en série (mise en cascade) des réglettes de prises, il faut impérativement veiller à respecter les résistances de boucle recommandées!
- Pour les appareils et variantes disposant d'un raccord permanent, il faut prévoir un dispositif de séparation facile d'accès dans le circuit d'alimentation côté construction.
- En cas de perturbation, veuillez contacter le service à la clientèle le plus proche!
- Dans les versions avec des fusibles miniatures non réinitialisables, il faut interrompre l'alimentation électrique avant de changer le fusible!

Achtung!
Industrie-Steckdosenleiste – nicht für Haushaltsgebrauch!
Steckdosenleiste nur an eine geerdete Schutzkontaktsteckdose bzw. an geerdetes System anschließen!

Warning!
Industrial socket strip – not for domestic use!
Connect the socket strip only to a socket with an earth contact or to an earthed system!

Attention!
Réglette de prises industrielle – Ne convient pas pour un usage domestique!
Raccorder la réglette de prises uniquement à une prise de courant de sécurité ou à un système avec prise de terre.

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

- Prima della messa in funzione controllare che la presa non presenti danneggiamenti esterni! Nel caso vengano riscontrati danneggiamenti o altri difetti, il dispositivo non deve essere azionato.
- In caso di carichi superiori a quelli riportati di volta in volta sulla targhetta identificativa, il dispositivo e gli apparecchi ad esso allacciati possono essere distrutti.
- Non impiegare la presa multipla in ambienti umidi. Nel caso in cui dell'umidità penetri nella presa multipla, staccare immediatamente la spina o togliere la tensione di rete attraverso il dispositivo di protezione collegato a monte. Spedire quindi la presa multipla al costruttore ai fini di una verifica.
- Dimensionare il **pre-fusibile massimo consentito** nelle installazioni interne dell'edificio **conformemente alla corrente nominale riportata sulla targhetta identificativa. Attenersi alle direttive e alle prescrizioni di sicurezza nazionali e ad eventuali differenze di potenza dei pre-fusibili in base al paese (vedi anche punto 4.1).**
- Non piegare il cavo d'alimentazione, non appoggiare in nessun caso mobili o altri oggetti su di esso.
- Non staccare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non aprire i modelli DI-STRIP. Fare aprire e allacciare i modelli Serimat solo da personale elettrotecnico qualificato.
- La garanzia decade nel caso in cui vengano apportate modifiche al dispositivo.
- Assicurarsi che il consumo di corrente complessivo di tutti gli apparecchi allacciati non superi i valori di corrente nominale riportati di volta in volta sulla targhetta identificativa della presa multipla. Le indicazioni sulla potenza sono riportate nelle istruzioni per l'uso e sulle targhetta identificative degli apparecchi allacciati.
- Installazione e messa in funzione solo ad opera di personale qualificato.
- Per il collegamento in serie (collegamento in cascata) di prese multiple vanno obbligatoriamente rispettate le resistenze dell'anello di guasto prescritte!
- In caso di dispositivi e varianti con collegamento fisso, un disgiuntore facilmente accessibile deve essere predisposto nel circuito elettrico di alimentazione dell'edificio.
- In caso di anomalie di funzionamento rivolgersi al servizio assistenza clientela più vicino!
- Nelle versioni con dispositivo/dispositivi di protezione dell'apparecchio non ripristinabile/i, l'alimentazione elettrica deve essere interrotta prima della sostituzione del fusibile!

- Comprobar si existen daños externos antes de proceder a la puesta en servicio. Si se detecta algún daño o cualquier otro defecto, el equipo no se deberá utilizar.
- En caso de cargas que superen los valores indicados en la placa de características correspondiente, el equipo y los dispositivos de servicio eléctricos conectados podrían quedar destruidos.
- No utilizar la regleta de conexión en entornos húmedos. Si penetra humedad en la misma, desenchufar inmediatamente el cable de red o desconectar la tensión mediante un elemento de protección antepuesto. Enviar la regleta de conexión al fabricante para su revisión.
- **Dimensionar los fusibles previos máximos admisibles** en la instalación del edificio conforme a la corriente nominal **indicada en la placa de características. Tener en cuenta las normas y disposiciones de seguridad, así como posibles divergencias en el caso de los fusibles previos (véase también el punto 4.1).**
- No doblar el cable de alimentación ni colocar de ningún modo muebles u otros objetos sobre el mismo.
- No desenchufar el enchufe de la caja de enchufe tirando del cable.
- No abrir los modelos DI-STRIP. Únicamente el personal técnico debe abrir y conectar los modelos Serimat.
- Si se efectúa cualquier modificación en el equipo se anularán los derechos de garantía.
- Asegurarse de que la suma de la corriente consumida por los dispositivos conectados no supere los correspondientes valores de corriente nominal indicados en la placa de características de la regleta de conexión. En las instrucciones de servicio y en las placas de características de los dispositivos conectados figuran indicaciones sobre la potencia.
- Únicamente personal técnico está autorizado a llevar a cabo la instalación y la puesta en servicio.
- Es imprescindible respetar las resistencias de bucle exigidas en caso de conectar las regletas de conexión en serie (en cascada).
- En equipos y variantes con conexión fija debe haber un dispositivo de separación fácilmente accesible en el circuito eléctrico de alimentación local.
- En caso de avería, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente más próximo.
- En modelos sin interruptor(es) de protección debe interrumpirse la alimentación de tensión antes de sustituir el fusible.

- Antes da colocação em funcionamento verifique se há danos exteriores! Caso sejam detectados danos ou outras falhas, o aparelho não deve ser ligado.
- No caso de cargas que se encontrem acima dos valores identificados na placa de identificação, o aparelho assim como o meio de produção ligado electricamente são danificados.
- Não utilize o bloco de tomadas em locais húmidos. Se entrar humidade no bloco de tomadas, retire imediatamente a ficha de rede ou retire a tensão utilizando um elemento de protecção. Envie o bloco de tomadas ao fabricante para verificação.
- Dimensione a **segurança máxima permitida** na instalação do edifício para corrente nominal **de acordo com a placa de identificação. Ter em atenção as normas nacionais e as regulações de segurança, assim como os desvios relativamente às regras de segurança (ver também 4.1).**
- Não dobrar o cabo nem colocar móveis ou outros objectos por cima do cabo.
- Não retirar a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não abrir os modelos DI-STRIP. Os modelos Serimat só devem ser abertos e ligados por pessoal especializado em electrotecnia.
- As alterações efectuadas no aparelho causam a perda da garantia.
- Certifique-se que a totalidade do consumo de corrente não excede as respectivas indicações de corrente nominal da placa de identificação do bloco de tomadas. Os dados referentes à potência encontram-se no manual de instruções e nas placas de identificação dos aparelhos de consumo ligados.
- A instalação e a colocação em funcionamento só devem ser efectuadas por pessoal especializado.
- No caso da conexão em série (cascata) de blocos de tomadas, deve-se cumprir obrigatoriamente as resistências de ciclo exigidas!
- Em aparelhos e variantes com ligação fixa, é necessário estar disponível um dispositivo de separação de fácil acesso no circuito de alimentação de origem.
- Em caso de avaria, contactar o serviço de apoio a clientes mais próximo!
- Nas versões com fusível (fusíveis) não reinicializáveis (reinicializáveis), deve-se interromper a alimentação de tensão antes da substituição do fusível!



Attenzione!
Presa multipla per uso industriale – non idonea per l'uso domestico!
Allacciare la presa multipla solo ad una presa con messa a terra oppure ad un sistema collegato a terra!

¡Atención!
Es una regleta de conexión industrial y, por tanto, no es apta para el uso doméstico. Conectar la regleta de conexión únicamente en una caja de enchufe con puesta a tierra o en un sistema con puesta a tierra.

Atenção!
Bloco de tomadas industrial – não apropriado para uso doméstico!
Ligar o bloco de tomadas unicamente a uma tomada de contacto de segurança com ligação à terra ou a um sistema ligado à terra!

- Voor de inbedrijfstelling op uiterlijke schade controleren! Indien een beschadiging of een ander gebrek wordt vastgesteld mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Bij belastingen, die boven de op het eigenschappenplaatje vermelde waarden liggen, kunnen het apparaat en de daarop aangesloten bedrijfsmiddelen beschadigd worden.
- De contactdooslijst niet in vochtige ruimtes gebruiken. Als er vocht in de contactdooslijst komt, de netstekker onmiddellijk uittrekken of door middel van een veiligheidselement spanningsloos maken. De contactdooslijst ter controle naar de fabrikant sturen.
- **De maximum toegelaten zekering** in de gebouwinstallatie op de nominale stroom **volgens het eigenschappenplaatje** dimensioneren. **Nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen evenals afwijkingen bij de zekeringen in acht nemen (zie ook punt 4.1).**
- De toevoerleiding niet buigen, in geen geval meubels of andere voorwerpen op de toevoerleiding plaatsen.
- De stekker niet aan de kabel uit de contactdoos trekken.
- DI-STRIP-modellen niet openen. Serimat-modellen alleen door elektro-technisch vakpersoneel laten openen en aansluiten.
- Veranderingen aan het apparaat leiden tot het verval van de garantieclaim.
- Verzekeren dat de stroomopname van de aangesloten verbruikers de som van de op het eigenschappenplaatje aangebrachte nominale stroomwaarden niet overschrijdt. Gegevens over het vermogen vindt u in de bedieningshandleidingen en op de eigenschappenplaatjes van de aangesloten verbruikers.
- Installatie en inbedrijfstelling alleen door vakpersoneel.
- Wanneer contactdooslijsten van contactdooslijsten na elkaar geschakeld worden (cascadevorming) dan moet absoluut verzekerd worden dat de vereiste lusweerstand nageleefd worden!
- Bij apparaten en varianten met vaste aansluiting moet een eenvoudig toegankelijke ontkoppelingsinrichting in het verzorgingsstroomcircuit van de klant beschikbaar zijn.
- In geval van een storing de klantendienst bij u in de buurt contacteren!
- Bij uitvoeringen met niet terugstelbare zekeringen moet de stroomverzorging onderbroken worden voordat de zekering vervangen wordt!

- Voor de inbedrijfstelling op uiterlijke schade controleren! Indien een beschadiging of een ander gebrek wordt vastgesteld mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Bij belastingen, die boven de op het eigenschappenplaatje vermelde waarden liggen, kunnen het apparaat en de daarop aangesloten bedrijfsmiddelen beschadigd worden.
- De contactdooslijst niet in vochtige ruimtes gebruiken. Als er vocht in de contactdooslijst komt, de netstekker onmiddellijk uittrekken of door middel van een veiligheidselement spanningsloos maken. De contactdooslijst ter controle naar de fabrikant sturen.
- **De maximum toegelaten zekering** in de gebouwinstallatie op de nominale stroom **volgens het eigenschappenplaatje** dimensioneren. **Nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen evenals afwijkingen bij de zekeringen in acht nemen (zie ook punt 4.1).**
- De toevoerleiding niet buigen, in geen geval meubels of andere voorwerpen op de toevoerleiding plaatsen.
- De stekker niet aan de kabel uit de contactdoos trekken.
- DI-STRIP-modellen niet openen. Serimat-modellen alleen door elektro-technisch vakpersoneel laten openen en aansluiten.
- Veranderingen aan het apparaat leiden tot het verval van de garantieclaim.
- Verzekeren dat de stroomopname van de aangesloten verbruikers de som van de op het eigenschappenplaatje aangebrachte nominale stroomwaarden niet overschrijdt. Gegevens over het vermogen vindt u in de bedieningshandleidingen en op de eigenschappenplaatjes van de aangesloten verbruikers.
- Installatie en inbedrijfstelling alleen door vakpersoneel.
- Wanneer contactdooslijsten van contactdooslijsten na elkaar geschakeld worden (cascadevorming) dan moet absoluut verzekerd worden dat de vereiste lusweerstand nageleefd worden!
- Bij apparaten en varianten met vaste aansluiting moet een eenvoudig toegankelijke ontkoppelingsinrichting in het verzorgingsstroomcircuit van de klant geïnstalleerd zijn.
- In geval van een storing de klantendienst bij u in de buurt waarschuwen!
- Bij uitvoeringen met niet terugstelbare zekeringen moet de stroomverzorging onderbroken worden voordat de zekering vervangen wordt!

- Inden ibrugtagning skal stikdåsen kontrolleres for udvendige beskadigelser! Konstateres udvendige beskadigelser eller mangler, må stikdåsen ikke anvendes.
- Ved belastninger, der overskrider de nominelle værdier, der er angivet på typepladen, kan stikdåsen såvel som de tilsluttede elektriske apparater tage skade.
- Stikdåsen må ikke anvendes i vådrum eller fugtige omgivelser. Udsættes stikdåsen for fugt, skal netstikket omgående trækkes ud eller strømtilførslen afbrydes over målertavlen. Stikdåsen skal herefter sendes til kontrol hos fabrikanten.
- **Maks. tilladt sikring på målertavlen må ikke overskride den nominelle spænding, der er angivet på typepladen. Nationale forskrifter og sikkerhedsregler samt afvigelser for sikringen på målertavlen skal overholdes (se også pkt. 4.1).**
- Strømtilførselsledningen må ikke bukkes, ligesom der ikke må stilles møbler eller andre genstande på ledningen.
- Stikket må ikke trækkes ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- DI-STRIP-modellen må ikke åbnes. Serimat-modellen må kun åbnes og afbrydes af en autoriseret, faguddannet elektriker.
- Ændringer på eller modificeringer af stikdåsen medfører, at garantien bortfalder.
- Kontrollér, at summen de tilsluttede apparaters strømforbrug ikke overstiger den nominelle værdi, der er angivet på stikdåsen typeplade. Belastningsangivelser findes i betjeningsvejledningerne og på typepladerne for de aktuelt tilsluttede apparater.
- Installation og ibrugtagning må kun foretages af autoriseret elektriker.
- Ved serietilslutning (kaskadetilslutning) af stikdåser, skal værdien af de krævede sløjfemodstande altid iagttages!
- Ved armaturer og apparater med fast tilslutning skal der monteres et lettilgængeligt afbryderrelæ på den aktuelle fase.
- I tilfælde af afbrydelse kontaktes den nærmeste forhandlers kundetjeneste!
- Ved montering i forbindelse med ikke nulstillelig(e) apparatsikring(er) skal strømforsyningen afbrydes inden skift af sikringen på målertavlen!

Opgepast!
Industriële contactdooslijst – niet voor huishoudelijk gebruik!
De contactdooslijst alleen op een gearde veiligheidscontactdoos resp. op een gearde systeem aansluiten!

Opgepast!
Industriële contactdooslijst – niet voor huishoudelijk gebruik!
De contactdooslijst alleen op een gearde veiligheidscontactdoos resp. op een gearde systeem aansluiten!

Bemærk!
Industri-stikdåse – ikke til husholdningsbrug!
Stikdåsen må kun tilsluttes over en jordnet sikkerhedsafbryder hhv. over et jordnet system!

- Sjekk at det ikke er ytre skader på grenuttaket før du tar det i bruk! Hvis det er skader eller andre mangler på grenuttaket, må det ikke brukes.
- Ved belastninger som overstiger verdiene på typeskiltet, kan grenuttaket og tilkoblede elektriske apparater bli ødelagt.
- Grenuttaket må ikke brukes i våtrom. Hvis skjøteledningen blir utsatt for fuktighet, må stikkkontakten omgående trekkes ut fra vegguttaket eller strømmen brytes ved hjelp av forkoblet vernebryter. Send grenuttaket til produsenten for kontroll.
- **Sikringen** i sikringskapet må være dimensjonert i henhold til merkestrømmen **på typeskiltet. Nasjonale forskrifter og sikkerhetsbestemmelser samt avvik for sikringene må tas hensyn til (se også pkt. 4.1).**
- Ledningen må ikke bøyes. Ikke sett møbler eller andre gjenstander på ledningen.
- Ikke dra i ledningen for å trekke ut kontakten.
- DI-STRIP-modellen må ikke åpnes. Serimat-modellen må bare åpnes av godkjent elektriker.
- Ved forandringer på apparatet bortfaller garantien.
- Kontroller at summen av strømpoptaket til de tilkoblede apparatene ikke overstiger merkestrømmen som angitt på skjøteledningens typeskilt. Opplysninger om strømforbruk (effekt) finnes i bruksanvisningene og på typeskiltene til de tilkoblede apparatene.
- Installasjon og idriftsetting må utføres av fagpersonale.
- Hvis flere forgrenere kobles etter hverandre, må man påse at de påkrevde sløyferesistansene overholdes!
- For enheter og varianter med fasttilkobling må det finnes en lett tilgjengelig bryter for å slå av strømtilførselen til enheten.
- Ved feil, kontakt vår kundeservice!
- På utførelser med innebygd(e) sikring(er) som ikke kan tilbakestilles, må strømtilførselen brytes før man begynner å skifte sikring!

- Kontrollera att det inte finns några yttre skador på eluttagslisten innan den tas i drift! Eluttagslisten får inte användas om den är skadad eller om det finns andra brister.
- Vid belastningar som överskrider de värden som finns angivna på typskylten kan både eluttagslisten och elektrisk utrustning som är ansluten till den skadas.
- Använd inte eluttagslisten i fuktiga utrymmen. Om det kommer in fukt i eluttagslisten skall du genast dra ut stickproppen ur nätuttaget eller frånskilja eluttagslisten från nätet via en förkopplad skyddskomponent. Skicka eluttagslisten till tillverkaren för kontroll.
- Den **maximalt tillåtna säkringen** i gruppcentralen skall dimensioneras enligt märkströmmen som finns **angiven på typskylten. Följ nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser samt undantag gällande säkringar (se även punkt 4.1).**
- Vik inte sladden. Ställ aldrig några möbler eller andra föremål på sladden.
- Dra inte i sladden när du drar ut stickproppen ur uttaget.
- DI-STRIP-modellen får inte öppnas. Serimat-modellen får endast öppnas och anslutas av behörig elinstallatör.
- Garantin gäller inte om produkten modifieras.
- Kontrollera att de anslutna strömförbrukarnas totala strömförbrukning inte överstiger märkströmmen som finns angiven på eluttagslistens typskylt. Uppgifter om prestanda finns i bruksanvisningarna och typskyltarna för respektive anslutna strömförbrukare.
- Installation och idrifttagning får endast utföras av kvalificerad personal.
- Vid seriekoppling av eluttagslister (kaskadkoppling) måste de föreskrivna slingresistanserna följas.
- För utrustning och modeller med fast anslutning måste en lättillgänglig frånskiljare finnas i byggnadens matarströmkrets.
- Kontakta närmaste kundtjänst vid eventuellt fel.
- För modeller utan återställningsbar(a) apparatsäkring(ar) måste strömförörjningen alltid brytas innan säkringen bryts.

- Ennen pistorasialistan käyttöönottoa on varmistettava, ettei siinä ole ulkoisia vaurioita! Jos vaurio tai vastaava puute todetaan, laitetta ei saa käyttää.
- Jos laitetta käytetään sen nimikilvessä mainitut maksimikuormitukset ylittävillä kuormituksilla, laite sekä siihen kytketyt sähköiset työvälineet voivat vahingoittua.
- Pistorasialistaa ei saa asentaa kosteisiin tiloihin. Jos listan sisälle pääsee kosteutta, on verkkopistoke irrotettava välittömästi verkkovirrasta tai katkaistava siitä virta etukäteen kytketyllä turvakatkaisijalla. Sen jälkeen pistorasialista on lähetettävä tarkistettavaksi valmistajalle.
- **Suurin sallittu pääsulake** määritetään rakennusasennuksessa **nimikyltin mukaista** nimellisvirtaa vastaavaksi. **Asennuksessa on noudatettava kansallisia säännöksiä ja turvamääräyksiä sekä pääsulakkeen poikkeuksia (katso myös kohta 4.1).**
- Tulojohtoa ei saa taittaa eikä sen päälle saa missään tapauksessa asettaa huonekaluja tai muita esineitä.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- DI-STRIP-malleja ei saa avata. Serimat-mallin saa avata ja kytkeä vain valtuutettu sähköasentaja.
- Jos laitteeseen on tehty muutoksia, sen takuu raukeaa.
- Varmista, että kytketyn käyttölaitteen virranotto ei ylitä pistorasialistan nimikyltissä nimellisvirrasta annettuja tietoja. Tehoarvot on ilmoitettu käyttöohjeissa ja kytkettyjen käyttölaitteiden nimikylteissä.
- Asennuksen ja käyttöönoton saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.
- Pistorasialistojen peräkkäiskytkennoissä on ehdottomasti noudatettava silmukka-vastuksille asetettuja vaatimuksia!
- Kun käytetään kiinteästi kytkettyjä laitteita ja muunnelmia, on rakennuspaikalla sijaitsevassa syöttövirtapiirissä oltava erotuslaite, johon pääsee helposti käsiksi.
- Häiriötapausten sattuessa ota yhteys lähimpään asiakaspalvelupisteeseen!
- Kun asennetaan palauttamattomia laitesuojauksia, virransyöttö on katkaistava ennen suojauksen vaihtamista.



Obs!

Grenuttak til bruk i industrien – ikke til husholdningsbruk!
Grenuttaket må bare kobles til jordet uttak, evt. til jordet system!

Varning!

Eluttagslist för industribruk – inte avsedd för hemmabruk!
Eluttagslisten får endast anslutas till jordat vägguttak eller till ett jordat system!

Huomio!

Tämä pistorasialista on tarkoitettu teollisuuskäyttöön – ei kotitalouskäyttöön!
Pistorasialistat saa kytkeä vain maadoitettuun suojattuun pistorasiaan tai maadoitettuun järjestelmään!

- Przed podłączeniem proszę skontrolować, czy zewnętrzne elementy listwy nie zostały uszkodzone! W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub innych usterek, urządzenie nie może być używane.
- W przypadku obciążeń przekraczających dopuszczalne wartości przedstawione na tabliczce znamionowej urządzenia, jak również podłączony do niego sprzęt elektryczny, mogą ulec zniszczeniu.
- Proszę nie instalować listwy zasilającej w pomieszczeniach, w których panuje wilgoć. Jeżeli do listwy zasilającej dostanie się wilgoć, proszę natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka lub odciąć od niej zasilanie poprzez moduł zabezpieczający przed przepięciem, zainstalowany przed listwą. Proszę odesłać listwę zasilającą do producenta w celu kontroli.
- **Maksymalny dopuszczalny bezpiecznik wstępny** dla instalacji w budynku musi być dostosowany do prądu znamionowego **zgodnie ze wskazaniem na tabliczce znamionowej. Podczas instalacji bezpieczników wstępnych proszę przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych oraz norm bezpieczeństwa, jak również uwzględnić odchylenia od nich (patrz także 4.1).**
- Nie deptać po kablu i w żadnym wypadku nie stawiać na kablu mebli lub innych przedmiotów.
- Proszę nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel.
- Proszę nie otwierać nigdy modeli DI-STRIP. Modele Serimat mogą być otwierane i podłączane tylko przez wykwalifikowany personel serwisu elektrotechnicznego.
- Wprowadzenie modyfikacji w urządzeniu powoduje utratę praw gwarancyjnych.
- Proszę się upewnić, że katkowity pobór prądu podłączonych urządzeń nie przekracza odnośnych wartości prądu znamionowego umieszczonych na tabliczce znamionowej listwy zasilającej. Dane dotyczące mocy znajdują Państwo w instrukcjach obsługi oraz na tabliczkach znamionowych podłączonych urządzeń.
- Instalacja i podłączenie mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.
- Przy podłączaniu szeregowym (kaskadowym) listew zasilających należy bezwzględnie przestrzegać wymaganych impedancji obwodowych!
- W przypadku urządzeń podłączonych na stałe konieczne jest zapewnienie łatwego dostępnego wyłącznika odcinającego napięcie w obwodzie zasilającym instalacji klienta.
- W przypadku awarii proszę skontaktować się z najbliższym serwisem obsługi klienta!
- W przypadku modeli, które nie zostały wyposażone w niewymienne bezpieczniki, przed przystąpieniem do wymiany bezpieczników należy odciąć dopływ prądu!

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda výrobek nemá známky vnějšího poškození! Pokud byste zjistili poškození nebo jiný nedostatek, nesmíte výrobek používat.
- Při zatížení, která jsou mimo hodnoty uvedené na typovém štítku, byste mohli poškodit zařízení a také k němu připojené elektrické spotřebiče.
- Zásuvkovou lištu nepoužívejte ve vlhkých prostředích. Pokud vlhkost pronikne do zásuvkové lišty, okamžitě vytáhněte elektrickou zástrčku nebo proveďte odpojení pomocí předřazeného rozpojovacího zařízení. Zásuvkovou lištu pak odešlete výrobci ke kontrole.
- **Maximální přípustné předřadné jištění** elektrického rozvodu v budově dimenzujte na jmenovitý proud **podle typového štítku. Přitom dodržte státní předpisy a bezpečnostní nařízení, pokud jde o odchylky v předřazených jisticích zařízeních (viz také bod 4.1).**
- Přívodní vedení nelamte a v žádném případě na něj nepokládejte nábytek nebo jiné předměty.
- Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tak, že byste tahali za kabel.
- Modely DI-STRIP neotvírejte. Modely Serimat smí otevřít a připojit pouze elektrotechnici.
- Změny provedené na zařízení povedou ke ztrátě možnosti uplatnit požadavky na základě záruky.
- Ověřte, že celkový proudový příkon připojených spotřebičů nepřesahuje příslušnou hodnotu jmenovitého proudu uvedenou na typovém štítku. Informace o příkonu jednotlivých přístrojů naleznete v návodech k obsluze a na typových štítcích těchto přístrojů.
- Instalaci a zprovoznění smí provádět pouze odborný personál.
- Při sériovém zapojení (kaskádování) zásuvkových lišt je bezpodmínečně nutné dohlédnout na to, aby byl dodržen požadovaný odpor smyčky!
- U zařízení a variant s pevným připojením musí být k dispozici snadno přístupné odpojovací zařízení v napájecím obvodu v místě instalace.
- V případě poruchy kontaktujte prosím nejbližší pracoviště zákaznických služeb!
- Pokud v systému nemáte klopné jisticí zařízení, musíte před výměnou pojistek odpojit elektrické napájení!

- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte vonkajšie poškodenia! Ak by ste zistili poškodenie alebo iný nedostatok, nesmiete zariadenie prevádzkovať.
- Pri zaťaženiach, ktoré sa nachádzajú nad hodnotami uvedenými na typovom štítku, sa môže zničiť zariadenie, ako aj k nemu pripojené elektrické spotrebiče.
- Zásuvkovú lištu nepoužívajte vo vlhkých priestoroch. Ak sa dostane do zásuvkovej lišty vlhkosť, okamžite vytahnite sieťovú zástrčku alebo prepnite do stavu bez napätia prostredníctvom predradeného ochranného prvku. Zásuvkovú lištu zašlite na preskúšanie výrobcovi.
- **Maximálne prípustnú vstupnú ochranu** v inštalácii budovy na menovitý prúd dimenzujte **podľa typového štítku. Dodržiavajte národné predpisy a bezpečnostné ustanovenia, ako aj odchýlky pri vstupných ochránach (pozri tiež bod 4.1).**
- Prívodné vedenie neohýbajte, v žiadnom prípade nekladte na prívodné vedenie nábytok alebo iné predmety.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Modely DI-STRIP neotvárajte. Modely Serimat otvára a pripája iba elektrotechnický odborný personál.
- Zmeny na zariadení vedú k zániku nároku na záruku.
- Uistite sa, že odber prúdu pripojených spotrebičov celkovo neprekročí príslušné údaje menovitého prúdu typového štítku zásuvkovej lišty. Prevádzkové údaje nájdete v návodoch na obsluhu a na typových štítkoch napojených spotrebičov.
- Inštaláciu a uvedenie do prevádzky smie vykonávať iba odborný personál.
- Pri sériovom zapojení (kaskádovanie) zásuvkových lišt je nutné dávať pozor na dodržanie požadovaných slučkových odporov!
- Pri zariadeniach a variantoch s pevným pripojením musí byť v obvode napájacieho prúdu na mieste inštalácie k dispozícii ľahko prístupné deliace zariadenie.
- V prípade poruchy kontaktujte prosím najbližší zákaznický servis!
- Pri vyhotoveniach s nenastaviteľnou (ými) poistkou (ami) je potrebné pred výmenou poistky prerušiť napájanie elektrickým prúdom!

Uwaga!

Listwa zasilająca do zastosowań przemysłowych – nie nadaje się do użytku domowego! Listwę zasilającą należy podłączać tylko do gniazdka z uziemieniem, względnie do uziemionego systemu zasilania.

Pozor!

Toto je průmyslová zásuvková lišta – není určena pro použití v domácnosti! Zásuvkovou lištu připojujete pouze na uzemněnou zásuvku s ochranným kontaktem nebo na uzemněný systém!

Pozor!

Priemyselná zásuvková lišta – nie je určená na domáce použitie! Zásuvkovú lištu napájajte iba na uzemnenú chránenú zásuvku, resp. na uzemnený systém!

- Pred začetkom obratovanja preverite glede zunanjih poškodb! Če ugotovite poškodbo ali kakšno drugo pomanjkljivost, naprave ne smete uporabljati.
- Pri večjih obremenitvah, kot je navedeno na nazivni ploščici, lahko napravo ter nanjo priključene električna delovna sredstva uničite.
- Razdelilnika ne uporabljajte v vlažnih prostorih. Če vlaga pride v razdelilnik, takoj izvlecite vtičač ali s pred-vklonim zaščitnim elementom odklopite napetost. Razdelilnik pošljite v pregled k proizvajalcu.
- V tokokrog vstavite **ustrezno močno predvarovalko** z nazivnim tokom, ki je **v skladu z nazivno ploščico. Upoštevajte nacionalne predpise in varnostna določila ter odstopanja pri predvarovalkah (glej tudi točko 4.1).**
- Ne prepegibajte kabla, nikoli na kabel ne postavite pohišstva ali drugih predmetov.
- Vtiča iz vtičnice ne vlecite za kabel.
- DI-STRIP-modelov ne odpirajte. Serimat-modele lahko priključi samo elektrotehnični strokovnjak.
- Spremembe na aparatu vodijo k prenehanju pravice do garancije.
- Prepričajte se, da sprejem toka priključenega porabnika v seštevku ne preseže podatkov za nazivni tok, navedenih na nazivni ploščici razdelilnika. Podatke o moči najdete v navodilih za uporabo in na nazivnih ploščicah priključenih porabnikov.
- Inštalacijo in prvi zagon lahko opravi samo strokovnjak.
- Pri zaporedni vezavi (kaskadna vezava) razdelilnikov morate obvezno upoštevati zahtevano zankasto upornost!
- Pri aparatih in izvedbah s fiksnim priključkom mora v dovodnem električnem krogu biti nameščen lahko dostopen ločilnik.
- Pri motnjah se obrnite na najbližjo servisno službo!
- Pri izvedbah z nepovratno varovalko morate pred menjavo varovalke prekiniti dovod toka!

- Üzembehelyezés előtt a külső sérüléseket ellenőrizni! Sérülés vagy egyéb hiányosság esetén nem szabad a készüléket üzembe helyezni!
- A mindenkori típuscímkén feltüntetett értéket meghaladó terhelés esetén a készülék valamint a rá csatlakoztatott elektromos fogyasztók tönkremehetnek.
- A csatlakozósört nem szabad nedves helyiségekben használni. Ha nedvesség kerül a csatlakozósorba, akkor a hálózati csatlakozó dugót azonnal kihúzni vagy a csatlakozósor elé kapcsolt védelmi eszközt feszültségmentessé kapcsolni. A csatlakozósört visszaküldeni a gyártóhoz felülvizsgálatra.
- A maximálisan megengedett biztosítékot az épületben a típuscímké szerinti névleges áramra méretezni. **A nemzeti előírásokat és biztonsági rendelkezéseket betartani valamint az épület biztosítékainak eltéréseire figyelni (ld. a 4.1. pontot is)!**
- A hálózati vezetékét nem szabad megtörni és semmiképpen nem szabad bűrtort vagy más tárgyat ráállítani.
- A hálózati vezetékét nem szabad a vezetéknel fogva kihúzni az aljzatból.
- A DI-STRIP modelleket nem szabad szétszedni. A Serimat modelleket csak villamos szakember szedheti szét és kötheti be.
- A készüléken történő változtatások a szavatosság érvényességének megszűnéséhez vezetnek.
- Biztosítani kell, hogy a csatlakozósorra kötött fogyasztók össz-áramfelvétele ne haladja meg a csatlakozósor típuscímkéjén feltüntetett névleges áramértéket. A teljesítmény-adatok a fogyasztók használati útmutatójában és a címkéjén találhatóak.
- Installáció és bekötés csak szakember által.
- A csatlakozósorok egymás után való kapcsolása esetén feltétlenül figyelni kell a megkövetelt hurok-ellenállások betartására.
- Fixen bekötött készülékeknél és speciális csatlakozósoroknál egy könnyen hozzáférhető megszakító eszköznek kell lennie az ellátó áramkörben.
- Bármilyen rendellenesség esetén kapcsolatba lépni a legközelebbi ügyfélszolgálattal.
- A nem visszaállítható biztosító(ka)t tartalmazó kivitélű csatlakozósorok esetén biztosítékcseré előtt az áramellátást megszüntetni.

- Любые изменения, внесённые в конструкцию прибора, влекут за собой прекращение гарантийных обязательств со стороны производителя.
- В случае использования при нагрузках, превышающих указанные в документации, прибор, а также подключенные к нему электроприборы могут быть повреждены.
- Не использовать колодку для штекерных соединителей в помещениях с повышенной влажностью. Если в колодку попадает жидкость, то штекерный разъем следует немедленно вынуть либо прекратить подачу напряжения при помощи защитного элемента, расположенного на кабеле между штекерным разъемом и электроприбором. Отправить колодку производителю для проведения проверки.
- **На входе должен быть установлен предохранитель максимальной разрешенной мощности** в соответствии с номинальным током, указанным на маркировке. **Следует учитывать предписания и инструкции по технике безопасности, являющиеся индивидуальными для каждой страны, а также принимать во внимание и делать поправку на различия между предохранителями, устанавливаемыми на входе (см. также пункт 4.1).**
- Не перегибать подводящий питающий провод, ни в коем случае не ставить на него мебель или другие предметы.
- Ни в коем случае не вынимать штекерный разъем, вытягивая его за кабель из розетки.
- Модели серии DI-STRIP не открывать. Модели серии Serimat имеют право открывать и подключать только специалисты-электротехники.
- Любые изменения, внесённые в конструкцию прибора, влекут за собой прекращение гарантийных обязательств со стороны производителя.
- Убедиться, что суммарное потребление электроэнергии всеми подключенными приборами не превышает указанную в документации и на маркировке колодки величину номинального тока. Информацию о мощности каждого подключенного электроприбора можно найти в документации к нему или на его маркировке.
- Установка и ввод в эксплуатацию должны производиться только обученным персоналом.
- При последовательном включении (каскадировании) колодок следует обязательно принимать во внимание возникающее сопротивление!
- Для приборов и их вариантов с постоянным (бесштекерным) подключением в легко доступном месте должен быть установлен выключатель в электросеть помещения.
- В случае возникновения неполадок немедленно обратиться в ближайший центр обслуживания клиентов!
- В случае использования предохранителей, которые после срабатывания не могут быть переключены в нормальный режим работы, следует полностью отключить подачу питания при их замене.



Pozor!
Industrijski razdelilnik – ni primeren za uporabo v gospodinjstvu!
Razdelilnik priključite samo na ozemljeno varnostno vtičnico oz. na ozemljen sistem!

Figyelem!
Ipari csatlakozósor – nem háztartási használatra!
A csatlakozósört kizárólag földeléssel ellátott aljzatra csatlakoztatni illetve földeléssel rendelkező rendszerre rákötni!

Внимание!
Промышленная колодка – не предназначена для использования в бытовых условиях!
Подключать колодку только к штепсельной розетке с защитным заземляющим контактом либо к системе, имеющей заземление!

LIETUVIŠKAI

LATVIEŠU

EESTI

- Prieš pradėdami naudotis prietaisu patikrinkite, ar nėra išorinių pažeidimų! Jei aptikote pažeidimą ar kitokio pobūdžio defektą geriau prietaisu naudotisi drauziamanenaudokite.
- Jei susidaro apkrovos, viršijančios gamyklinėje lentelėje nurodytas apkrovos, prietaisas ir prie jo prijungta elektros įranga gali sugesti.
- Nenaudokite ilgiklių drėgnose patalpose. Jei į ilgiklį pateko drėgmės, iš karto ištraukite kištuką iš elektros tinklo ar iš anksto prijungtu apsauginiu elementu įjunkite jį be įtampos. Nusiųskite ilgiklį gamintojui patikrinti.
- **Didžiausias leidžiamas įeinančios srovės pastato instaliacijoje turi būti suderintas su nominaliųjų srovės, kuri nurodyta gamyklinėje lentelėje. Laikykitės nacionalinių taisyklių ir reikalavimų dėl saugumo bei įėjimo dalies saugiklių nuokrypių (taip pat žr. 4.1 punktą).**
- Nesulenkite elektros maitinimo laido, jokių būdu nestatykite ant jo baldų ar kitų daiktų.
- Ištraukdami kištuką iš lizdo nelaikykite jo už laido.
- Neardykite „DI-STRIP“ modelių. „Serimat“ modelius gali ardyti ir prijungti tik elektrotechnikos specialistai.
- Pakeitę prietaisos parametrus netekisite teisės į garantiją.
- Įsitinkite, kad prijungtų elektros prietaisų visa naudojama energija neviršija atitinkamos vardinės srovės, nurodytos ilgiklio gamyklinėje lentelėje. Galios duomenys nurodyti naudojimo instrukcijose ir prijungiamų elektros prietaisų gamyklinėse lentelėse.
- Instaliuoti ir pradėti naudoti gali tik specialių žinių turintys darbuotojai.
- Vieną po kito (kaskados principu) prijungiant ilgiklius būtina paisyti privalomos kilpos varžos!
- Jei naudojami prietaisai ir jų modeliai su fiksuota jungtimi, įrengiant elektros srovės grandinę turi būti sumontuotas lengvai prieinamas atskiriamasis įtaisas.
- Gedimo atveju prašome kreiptis į artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą!
- Jei naudojami modeliais su nekintamu (-ais) prietaiso saugikliu (-ais), prieš keičiant saugiklį būtina nutraukti elektros tiekimą!

- Pirms uzsākt lietošanu, pārbaudiet, vai nav ārēju bojājumu! Ja tiek atklāts kāds bojājums vai cits trūkums, ierīci izmantot nedrīkst.
- Ja rodas slodzes, kas pārsniedz attiecīgās uz firmas plāksnītes norādītās vērtības, tās var sabojāt ierīci un tai pieslēgto elektrisko aprīkojumu.
- Pagarinātāju ar rindā izvietotajām kontaktligzdām nedrīkst izmantot mitrās telpās. Ja mitrums iekļūst pagarinātājā ar rindā izvietotajām kontaktligzdām, uzreiz atvienojiet tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas, izslēdziet attiecīgo tīkla aizsargierīci. Pagarinātāju ar rindā izvietotām kontaktligzdām nosūtiet ražotājfirmai pārbaudes veikšanai.
- **Maksimāli pieļaujamo ievades drošinātāju, kas izvietots ēkas elektroinstalācijā, izvēlieties pēc nominālās strāvas, kas norādīta uz firmas plāksnītes. Ievērojiet nacionālos priekšrakstus un drošības tehnikas noteikumus, kā arī pielāides ievades drošinātāju izvēlē (skat. arī 4.1 punktu).**
- Nelociet pievades vadu, nekādā gadījumā nonovietojiet uz tā ne mēbeles, ne arī citus priekšmetus.
- Neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.
- Neatveriet DI-STRIP modeļus. Serimat modeļus drīkst atvērt un pievienot tikai kvalificēts elektrotehniskais personāls.
- Ja ierīcei tiek veiktas jebkādas izmaiņas, tad tiek anulēta garantijas prasība.
- Nodrošiniet, lai pievienoto patērētāju strāvas patēriņš kopsummā nepārsniegtu pagarinātāja ar rindā izvietotām kontaktligzdām firmas plāksnītē norādītos attiecīgos nominālās strāvas lielumus. Jaudas lielumi ir atrodami pievienoto patērētāju ekspluatācijas instrukcijās un uz firmas plāksnītēm.
- Instalēšanu un lietošanas uzsākšanu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.
- Secīgas saslēgšanas (kaskādes veidā) gadījumā obligāti ir jāpievērš uzmanība nepieciešamo cilpu pretestību ievērošanai!
- Ierīcēm un variantiem ar pastāvīgu pieslēgumu ir jābūt ierīkotam viegli pieejamam atvienotājam, kas ievietots lietotāja barošanas elektriskajā ķēdē.
- Traucējumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar tuvāko klientu apkalpošanas dienestu!
- Modeļiem, kuriem nav atgriezes ierīces drošinātāja(lu), pirms drošinātāja nomaīņas ir jāpārtrauc strāvas barošana!

- Kontrollige enne kasutusele võtmist väliste kahjustuste puudumist! Kahjustuse või muu puuduse kindlakstegemisel ei tohi seadet kasutada.
- Vastavaid tüübisildil toodud väärtusi ületavate koormuste puhul võivad seade ning selle külge ühendatud elektriseadmed hävineda.
- Ärge kasutage pikendusjuhet niisketes ruumides. Kui pikendusjuhtmesse satub niiskust, eemaldage otsekohe pistik vooluvõrgust või lülitage seade selle ette ühendatud kaitselemendi abil pingevabaks. Saatke pikendusjuhe tootjale ülevaatamiseks.
- Seadistage hoone paigaldise **maksimaalne lubatud eelkaitse** nimivoolule **vastavalt tüübisildile. Järgige riiklikke eeskirju ja ohutusmäärsi ning eelkaitsmete erandeid (vt kap. 4.1).**
- Ärge murdke juhett, mitte mingil juhul ei tohi juhtmele asetada mööblit ega teisi esemeid.
- Ärge tõmmake pistikut pesast kaablist tõmmates.
- Mitte avada DI-STRIP-mudeleid. Serimat-mudeleid võivad avada ja ühendada ainult elektrotehnilised spetsialistid.
- Muudatuste tegemine seadmes tühistab garantiioiguse.
- Veenduge, et ühendatud voolukasutajate kasutatava voolu näitajate summad ei ületaks pikendusjuhtme tüübisildi vastavaid nimivoolu väärtusi. Võimsusandmed asuvad ühendatud kasutajate kasutusjuhendites ja tüübisildidel.
- Paigaldamist ja kasutuselevõttu võivad teostada ainult spetsialistid.
- Pikendusjuhtmete jadalülitisel (kaskaadimisel) tuleb tingimata jälgida nõutud vooluringi takistuste järgimist.
- Püsiühendusega seadmetel ja versioonidel peab ühenduse pooles toitevooluringis leiduma lihtsalt ligipääsetav lahtusseade.
- Rikke korral võtke ühendust lähima klienditeenindusega!
- Tagasilülitamist mitte võimaldava(te) seadme kaitseme(te)ga mudelitel tuleb enne kaitsme asendamist toide katkestada!

! Dėmesio!

Pramoninių elektros ilgiklių su rozetėmis negalima naudoti buityje! Ilgiklįjunkite tik į įžemintą kištukinį lizdą arba prie įžemintos sistemos!

! Uzmanību!

Rūpniecības pagarinātājs ar rindā izvietotām kontaktligzdām nav piemērots lietošanai mājāsaimniecībā! Pagarinātāju ar rindā izvietotām kontaktligzdām pieslēdziet tikai kontaktligzdai ar iezemējumu vai iezemētai sistēmai!

! Tähelepanu!

Tööstuslik pikendusjuhe – mitte majapidamises kasutamiseks mõeldud! Ühendage pikendusjuhe ainult maandatud turvakontaktiga pistikupessa või maandatud süsteemi!

- Πριν τη λειτουργία, ελέγξτε αν υπάρχουν εξωτερικές φθορές. Αν διαπιστώσετε κάποια φθορά ή οποιοδήποτε άλλο ελάττωμα, δεν επιτρέπεται να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Αν η ηλεκτρική καταπόνηση ξεπερνά τις τιμές που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος να καταστραφούν, τόσο το πολύπριζο, όσο και οι συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές.
- Μην τοποθετείτε το πολύπριζο σε υγρούς χώρους. Αν καταλήξει υγρασία στο πολύπριζο, βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα ή διακόψτε την τάση του ηλεκτρικού ρεύματος με τον προεγκατεστημένο προστατευτικό διακόπτη. Στη συνέχεια στείλτε το πολύπριζο για έλεγχο στον κατασκευαστή.
- Κάντε τις ανάλογες ρυθμίσεις στον πίνακα του κτιρίου, ώστε το ρεύμα που τροφοδοτεί το πολύπριζο να **μην ξεπερνά** την **ονομαστική ένταση** που αναγράφεται στην **ετικέτα χαρακτηριστικών** του. **Λάβετε υπόψη σας εθνικές προδιαγραφές (προδιαγραφές που ισχύουν στη χώρα που χρησιμοποιείτε τη συσκευή) και προδιαγραφές ασφαλείας, καθώς και αποκλίσεις των επιτρεπόμενων φορτίων (βλ. και προϊόν 4.1).**
- Σε καμία περίπτωση μη διπλώνετε ή τσακίζετε τον αγωγό (καλώδιο) και μην τοποθετείτε πάνω του έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
- Μην βγάξετε το φις από την πρίζα τραβώντας το από το καλώδιο.
- Μην ανοίγετε τα μοντέλα DI-STRIP. Τα μοντέλα Serimat επιτρέπεται να ανοίγονται και να συνδέονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτροτεχνικό προσωπικό.
- Μην επιχειρείτε αλλαγές στη συσκευή, γιατί κάτι τέτοιο έχει ως συνέπεια την απώλεια της εγγύησης.
- Βεβαιωθείτε ότι το συνολικό ρεύμα που τροφοδοτεί τις συνδεδεμένες συσκευές δεν ξεπερνά τα εκάστοτε στοιχεία ονομαστικής έντασης που αναγράφονται στην ετικέτα χαρακτηριστικών του πολύπριζου. Τα στοιχεία απόδοσης των συνδεδεμένων συσκευών θα τα βρείτε στις οδηγίες χρήσεώς τους και στις ετικέτες χαρακτηριστικών τους.
- Εγκατάσταση και έναρξη λειτουργίας μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Όταν συνδέετε πολύπριζα μεταξύ τους (κλιμακωτή χρήση ενέργειας), τηρήστε οπωσδήποτε τις απαιτούμενες αντιστάσεις βρόγχου.
- Για συσκευές και μοντέλα με εγκατάσταση δικτύου πρέπει να υπάρχει στο δίκτυο τροφοδοσίας μια διάταξη διαχωρισμού, η οποία να είναι εύκολα προστή, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να μπορεί ο καθένας να απομονώσει τη συσκευή από το ρεύμα.
- Σε περίπτωση βλάβης επικοινωνήστε με τη γειτονική σας υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
- Για μοντέλα που δε διαθέτουν αντίσταση PTC, (μοντέλα με ασφάλεια τήξης) πρέπει να διακόπτετε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν την αλλαγή της ασφάλειας.

- לפני השימוש יש לבדוק את המכשיר כדי לוודא אם קיים בו נזק חיצוני! אין להשתמש במכשיר במקרה שנמצא נזק או פגם אחר.
- עומס מעבר לערכים המצוינים על תווית המפרטים של המכשיר עלול להרוס אותו ואת המערכות החשמליות המופעלות באמצעותו.
- אין להשתמש בספ השקעים במקום רטוב. במקרה של חדירת רטיבות לתוך המכשיר, יש להוציא מיד את תקע הרשת או לנתק את המכשיר מאספקת המתח באמצעות התקן הבטיחות המחובר בינו לבין הרשת. יש להחזיר את המכשיר ליצרן לשם בדיקה.
- יש לבחור את ערכי הזרם המרביים המותרים של התקן הבטיחות המורכב בבנין על פי הערך המצויין על תווית המפרטים של המכשיר. חובה להקפיד על תקנות והוראות הבטיחות הארציות וכן לשים לב לחריגות בהתקן הבטיחות ה"ל" (ראו גם נקודה 4.1).
- אין לקפל את כבלי החשמל המחוברים למכשיר או להניח עליהם רהיטים או פצים אחרים.
- אין להוציא את התקע מהשקע באמצעות משיכת הכבל.
- אין לפתוח מכשירי DI-STRIP.
- יש לפתוח מכשירי סרימט ולהברם רק באמצעות חשמלאי מוסמך.
- ביצוע שינויים במכשיר מבטל את אחריות היצרן.
- יש לוודא שצריכת הזרם הכוללת של המערכות המחוברות למכשיר אינה גדולה מהערך הנקוב על תווית המפרטים של ספ השקעים. נתוני ההספק מופיעים בהוראות השימוש ובתווית המפרטים של המערכות המחוברות.
- התקנה והפעלה רק על ידי אנשי מקצוע.
- כאשר מחברים פסי שקעים זה לאחר זה (בטור), חובה לעמוד בהתנגדויות הלולאה הנדרשות!
- במקרה של מכשירים ודגמים עם חיבור קבוע, מעגל זרם האספקה של הבנין חייב לכלול התקן הפרדה עם גישה נוחה.
- במקרה של תקלה נא לפנות לשרות הלקוחות הקרוב!
- במקרה של התקנה במעגל ללא התקן(ים) בטיחות הניתן(ים) לאיפוס, יש לנתק את אספקת המתח לפני החלפת התקן/נתין!

- يجب إحصاء التلفيات الخارجية قبل التشغيل! ولا يسمح بتشغيل الجهاز في حالة وجود تلف أو أي من العيوب الأخرى.
- يمكن عند التحميل أن تلف الجهاز وكذلك وسائل التوصيل الكهربائية الموجودة داخله وكذلك يجب الحرص على إتباع التعليمات الموجودة فوق كل بطاقة نوع.
- لا يجب وضع قضيب القابس في منطقة رطبة. وفي حالة وصول رطوبة إلى قضيب القابس، يتم سحب فيشة الشبكة أو يتم ذلك تلقائياً عن طريق التراخي الذي يحدث في الوسائل الوقائية (المخصصة لفصل الجهاز عند حدوث مثل هذه الأمور)، وفي هذه الحالة يجب إرسال قضيب القابس إلى المصنع.
- لضمان الأمان التام يجب أن تحتوي البنية على تركيبات كهربائية تتناسب مع التيار الموجود على بطاقة النوع. كما يجب مراعاة اللاتحة القومية وتعليمات الأمان مع الحرص على عدم الإخلال بالأمن. (انظر النقطة 4.1)
- لا يجب إعاقة الإمداد بالكهرباء بأي حال من الأحوال سواء بالمفروشات أو أي شيء آخر يتم وضعه في مجال التغذية.
- لا يتم سحب فيشة القابس من الكبل.
- لا يتم فتح DI-STRIP وتوصيله إلا عن طريق متخصص.
- يعد الضمان لأغياً في حالة إجراء أي تغيير في الجهاز يتطلب الضمان ألا تتجاوز قوة التيار الذي يتم توصيله للجهاز لدى المستهلك حد التيار الموجود على بطاقة النوع. يمكنك الحصول على إرشادات التشغيل من الدليل وكذلك على بطاقة النوع المخصصة للمستهلك.
- يتم عمل التركيبات وكذلك التشغيل عن طريق متخصص.
- عند التوصيل المتتالي لقضيب القابس، لا بد من مراعاة الحفاظ على أسنان المقاومة.
- يجب توافر توصيلات الأجهزة والأنواع على نحو سهل ومتناسب عن طريق التجهيزات المنفصلة الموجودة في الجزء من البنية المخصص للإمداد بالتيار.
- برجاء الاتصال بأقرب خدمة عملاء عند حدوث أي عطل.
- عند حدوث عطل أثناء عمل الجهاز مع عدم إمكانية إغلاق جهاز الأمان، يمكنك قطع التيار كحل بديل.

Προσοχή!

Πρόκειται για επαγγελματικό πολύπριζο που δεν ενδείκνυται για την οικιακή χρήση!
Συνδέετε το πολύπριζο μόνο σε γειωμένη πρίζα σοόκο ή σε γειωμένο σύστημα!

שים לב!

פס שקעים תעשייתי – לא מיועד לשימוש ביתי!
יש לחבר את פס השקעים רק לשקע בטחון מוארק או למערכת מוארכת!

تحذير

قضيب القابس يستخدم فقط للمصانع وليس للاستخدام المنزلي!
قضيب القابس يتم توصيله فقط بالقابس الأرضي أو بالنظام الأرضي.

- Qabel ma tużaha ara li ma fiha ebda hsara minn barra! Jekk issib xi hsara jew xi tip ta' difett, dan l-apparat ma jistax jintuża.
- L-apparat u t-tagħmir ta' l-elettriku mqabbd mieghu jista' jithassar jekk it-tagħbija ta' kurrent tkun oghla mill-valuri murija fuq il-pjanċa ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent.
- Tużax l-istrixxa tas-sokits fi kmamar umdi. Jekk tidhol l-umdità fl-istrixxa tas-sokits, aqła' minnufih l-plakka minn mal-provvista ta' l-elettriku, jew itfi l-kurrent minn fuq element ta' protezzjoni 'il fuq. Ibghat l-istrixxa tas-sokit lill-manifattur sabiex isirulha t-testijiet.
- Ikkalibra **t-tagħbija massima permessa fuq il-fjus** fl-installazzjoni tal-bini **skond il-planċa ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent. Għandhom jiġu mħarsa wkoll ir-regolamenti nazzjonali, id-dispożizzjonijiet dwar sigurtà u l-varjazzjonijiet tat-tagħbijiet tal-fjus (ara wkoll il-punt 4.1).**
- Taht ebda ċirkostanza m'għandek tilwi l-wajer jew tpoġġi għamara jew oġġetti oħrajn fuq il-wajer.
- Tiġbidx il-plakka mis-sokit mill-wajer.
- Tiftaħx l-istrixxa tas-sokit DI-STRIP. Il-mudelli Serimat jistgħu jinfethu u jiġu mqabbd biss minn personal ta' l-elettriku speċjalizzati.
- Jekk issir xi bidla fl-apparat, dan itellef kull pretensjoni taht il-garanzija.
- Aghmel ċert illi l-konsum totali ta' elettriku ta' l-apparat kollu mqabbd ma' l-istrixxa tas-sokits ma jeċċedix il-valuri nominali rispettivi tal-kurrent speċifikati fuq il-pjanċa ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent li tinsab fuq l-istrixxa tas-sokit. Tista' ssib id-dettalji dwar il-konsum ta' elettriku fl-istruzzjonijiet dwar kif għandek thaddem l-apparat u fuq il-pjanċi ta' l-ispeċifikazzjonijiet tal-kurrent ta' l-apparat imqabbd.
- L-apparat għandu jiġi nstallat u mixgħul għall-ewwel darba biss minn personal speċjalizzati.
- Meta tqabbd għadd ta' strixxi tas-sokits flimkien, huwa obligatorju li jkun hemm konformità mar-reżistenza meħtieġa taċ-ċirkwitu!
- Fuq unitajiet u varjanti b'konnessjoni fissa, għandu jkun hemm faċilment disponibbli separator li jista' jiġi aċċessat faċilment fuq iċ-ċirkwitu ta' provvista ta' kurrent fuq is-sit.
- Jekk ikun hemm xi hsara jekk jogħġbok ikkuntattja lill-eqreb post ta' servizz għall-konsumatur!
- Fir-rigward ta' mudelli bi fjus (fjusijiet) li ma jistgħux jiġu risettjati, il-provvista ta' l-elettriku trid tiġi mwaqqfa qabel ma jinbidel il-fjus!



Twissija!

Strixxa ta' sokits industrijali – mhux għal użu domestiku!

Qabbd l-istrixxa tas-sokits biss ma' sokit b'kuntatt ma' l-ert jew ma' sistema ertjata!

2.1

Allgemein

Nennspannung: 100–240Vac, 50–60 Hz
Nennstrom: laut Typenschild
Schutzklasse: I
Schutzart: IP 20
Überspannungskategorie: II
Verschmutzungsgrad: 2
Temperaturbereich: –25...+40° C
Einsatzhöhe: bis 2000 m über NN
Klimakategorie gem. IEC 68-1: 25/40/21

3-Phasen-Steckdosenleiste

DI-STRIP TriplePower wie unter
„Allgemein“, jedoch:
Nennspannung: 100–240/173–400Vac,
50–60 Hz
Eingangsstrom: max. 3 x 16 A
Ausgangsstrom: je nach Ausführung
Zuleitung (Standard):
– 5 x 2,5 mm², 2,5 m Länge
Phasenordnung der Ausgänge:
– schwarz = L1, blau = L2, grau = L3



Achtung!
Dosenleiste maximal mit 16 A
Vorsicherungen absichern.
Die Dosenleiste ist nicht für 3 x 32 A
Einspeisungen geeignet!
Auf möglichst symmetrische
Belastung der Phasen achten!

General

Nominal voltage: 100–240 Vac, 50–60 Hz
Nominal current: According to rating plate
Protection category: I
Protection type: IP 20
Overvoltage category: II
Contamination level: 2
Temperature range: –25...+40° C
Permitted altitude: Up to 2000 m
above sea level
Thermal category in acc. with IEC 68-1:
25/40/21

3-phase socket strip

DI-STRIP Triple Power as under
“General”, but:
Nominal voltage: 100–240/173–400Vac,
50–60 Hz
Input current: Max. 3 x 16 A
Output current: According to model
Lead (standard):
– 5 x 2.5 mm², 2.5 m
Output phase assignment:
– black = L1, blue = L2, grey = L3

Warning!
Only fuse socket strip with max. 16 A
fuses.
The socket strip is not suitable for
3 x 32 A feeds!
Ensure the most symmetrical load of
the phases possible!

Généralités

Tension nominale : 100–240 Vac, 50–60 Hz
Intensité nominale : selon la plaque
d'identification
Classe de protection : I
Genre de protection : IP 20
Catégorie de surtension : II
Degré d'encrassement : 2
Plage de températures : –25...+40° C
Altitude autorisée : jusqu'à 2000 m
au-dessus du niveau de la mer
Catégorie climatique selon IEC 68-1 :
25/40/21

Réglette de prises triphasée

TriplePower DI-STRIP voir à
“Généralités”, toutefois:
Tension nominale : 100–240/173–400 Vac,
50–60 Hz
Courant d'entrée : max. 3 x 16 A
Courant de sortie : selon la version
Câble d'alimentation (standard):
– 5 x 2,5 mm², 2,5 m de longueur
Identification des phases des sorties:
– noir = L1, bleu = L2, gris = L3

Attention!
Protéger la réglette de prises
avec des fusibles d'une puissance
maximale de 16 A. La réglette de
prises ne convient pas pour des
alimentations de 3 x 32 A! Veiller à ce
que les phases aient dans la mesure
du possible une charge symétrique!

2.2

Überspannungsschutz- Modul (Surge Protective Device = SPD)

International (Safety Basic)

Prüfklasse: Typ 3
– gemäß DIN EN 61643-11
Anforderungskategorie: D
– gemäß VDE 0675-6
Nennspannung: 230 Vac
Nennstrom: max. 16 A
Grenzableitstoßstrom (8/20 µs): 10 kA
Ansprechzeit: < 25 ns
Schutzpegel
(bei 100 A Varistor-Spitzenstrom):
– L gegen N: < 800 V
– L/N gegen PE: < 1500 V
Temperaturbereich: 0...40° C
Relative Luftfeuchtigkeit: 10...90 %

Overvoltage protection module (Surge Protective Device = SPD)

International (Safety Basic)

Test category: Type 3
– In accordance with DIN EN 61643-11
Requirements category: D
– In accordance with VDE 0675-6
Nominal voltage: 230 VAC
Nominal current: Max. 16 A
Cut-off discharge current (8/20 µs): 10 kA
Reaction time: < 25 ns
Safety level
(with 100 A varistor peak current):
– L with respect to N: < 800 V
– L/N with respect to PE: < 1500 V
Temperature range: 0...40° C
Relative humidity: 10...90 %

Module de protection contre les surtensions (Surge Protective Device = SPD)

International (Safety Basic)

Classe de contrôle: Type 3
– selon DIN EN 61643-11
Classe d'exigences: D
– selon VDE 0675-6
Tension nominale: 230 Vac
Intensité nominale: max. 16 A
Courant de fuite limite (8/20 µs): 10 kA
Temps de réaction: < 25 ns
Niveau de protection
(en cas de courant de crête varistor 100 A):
– L contre N: < 800 V
– L/N contre PE: < 1500 V
Plage de températures: 0...40° C
Humidité de l'air relative: 10...90 %

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

Nord-Amerika (surge protector)

Prüfklasse:

- Class III (IEC 61643-1)
- Typ 3 (DIN EN 61643-11)

Nennspannung: 125Vac

Nennstrom: max. 15A

Grenzableitstoßstrom (8/20µs): 8kA

Ansprechzeit: < 25 ns

Schutzpegel

(bei 100A Varistor-Spitzenstrom):

- L gegen N: < 800V
- L/N gegen PE: < 800V

Temperaturbereich: 0...40°C

Relative Luftfeuchtigkeit: 10...90%

Funktion

- Zum Schutz vor transienten Überspannungen aus dem Netz, die z.B. durch das Ein- und Ausschalten von Maschinen verursacht werden.
- Bei kritischen Überspannungen erfolgt eine Trennung vom Netz.
- Nach Auslösen des Schutzableiters erlischt die grüne Funktionsanzeige. Die Steckdosenleiste ist dann nicht mehr betriebsbereit. Steckdosenleiste zum Austausch des Schutzableiters an Hersteller schicken!

Die Schutzwirkung der Prüfklasse Typ 3 bzw. der Anforderungsklasse D ist ein Geräteschutz, d.h. ein Feinschutz. Für optimalen Schutz sind in der Gebäudeinstallation die Schutzeinrichtungen der Prüf- bzw. Anforderungsklasse 1 und 2 bzw. B und C vorzuschalten.

North America (surge protector)

Test category:

- Class III (IEC 61643-1)
- Type 3 (DIN EN 61643-11)

Nominal voltage: 125Vac

Nominal current: Max. 15A

Cut-off discharge current (8/20µs): 8kA

Reaction time: < 25 ns

Safety level

(with 100A varistor peak current):

- L with respect to N: < 800V
- L/N with respect to PE: < 800V

Temperature range: 0...40°C

Relative humidity: 10...90%

Function

- For protecting against transient overvoltages from the mains, which, for example, are caused by switching machinery on and off.
- With critical overvoltages the mains is disconnected.
- Once the safety arrester has been triggered the green function display goes out. The socket strip can then no longer be used. Send the socket strip to the manufacturer for the safety arrester to be replaced!

The safety effect of the type 3 test category and requirements category D is to protect the equipment, i.e. precision protection. The protection devices of the test and requirements categories 1 and 2 or B and C must be preconnected in the building installation to ensure optimum protection.

Amérique du Nord (surge protector)

Classe de contrôle:

- Class III (IEC 61643-1)
- Type 3 (DIN EN 61643-11)

Tension nominale: 125Vac

Intensité nominale: max. 15A

Courant de fuite limite (8/20µs): 8kA

Temps de réaction: < 25 ns

Niveau de protection

(en cas de courant de crête varistor 100A):

- L contre N: < 800V
- L/N contre PE: < 800V

Plage de températures: 0...40°C

Humidité de l'air relative: 10...90%

Fonction

- Pour la protection contre les surtensions transitoires du réseau dues à la mise en service ou hors service de machines.
- En cas de surtensions critiques, les appareils sont coupés du réseau.
- Après le déclenchement du câble de protection, le voyant vert de fonctionnement s'éteint. Dans ce cas, la réglette de prises n'est plus fonctionnelle. Renvoyer la réglette de prises au fabricant pour faire remplacer le câble de protection!

L'effet de protection de la classe de contrôle de type 3 ou la classe d'exigences D est une protection des appareils, c'est-à-dire une protection de précision. Pour assurer une protection optimale, il faut monter en amont dans l'installation du bâtiment des dispositifs de protection de la classe de contrôle ou d'exigences 1 et 2 ou B et C.

2.3

Netzfilter- und Überspannungsschutz-Modul (Safety Standard)

Nennspannung: max. 250Vac

Nennstrom: max. 16A

Grenzableitstoßstrom (8/20µs): 10kA

Ansprechzeit: < 25 ns

Schutzpegel

(bei 100A Varistor-Spitzenstrom):

- L gegen N: < 800V
- L/N gegen PE: < 1500V

Temperaturbereich: 0...40°C

Relative Luftfeuchtigkeit: 10...90%

Funktion

- Die Modelle Safety-Standard bestehen aus einem kombinierten Überspannungsschutz-/Netzfilter-Element.
- Hochfrequente Störimpulse treten in der Regel durch Schaltvorgänge in einem Bereich von 100kHz bis 5MHz auf.

Mains filter and overvoltage protection module (Safety Standard)

Nominal voltage: max. 250Vac

Nominal current: Max. 16A

Cut-off discharge current (8/20µs): 10kA

Reaction time: < 25 ns

Safety level

(with 100A varistor peak current):

- L with respect to N: < 800V
- L/N with respect to PE: < 1500V

Temperature range: 0...40°C

Relative humidity: 10...90%

Function

- The Safety Standard models consist of a combined overvoltage protection/mains filter element.
- High-frequency glitches are generally caused by switching processes in an operation from 100kHz to 5MHz.

Filtre de réseau et module de protection contre les surtensions (Safety Standard)

Tension nominale: max. 250Vac

Intensité nominale: max. 16A

Courant de fuite limite (8/20µs): 10kA

Temps de réaction: < 25 ns

Niveau de protection

(en cas de courant de crête varistor 100A):

- L contre N: < 800V
- L/N contre PE: < 1500V

Plage de températures: 0...40°C

Humidité de l'air relative: 10...90%

Fonction

- Les modèles Safety-Standard se composent d'un élément combiné de protection contre la surtension/filtre de réseau.
- Les impulsions parasites sont en règle générale créées par des opérations de commutation à haute fréquence dans une plage de 100kHz à 5MHz.

DEUTSCH

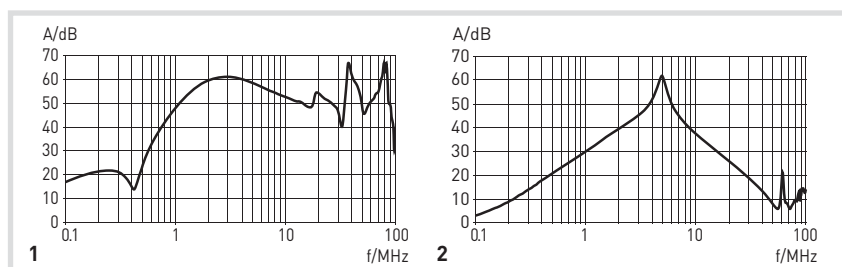
ENGLISH

FRANÇAIS

- Dieser hochfrequente Anteil überlagert die Netzfrequenz und beeinflusst benachbarte elektronische Geräte. Der Netzfilter dämpft diesen hochfrequenten Anteil.
- Das Dämpfungsverhalten ist auf das typische Störspektrum abgestimmt.
- Überspannungsschutz wie unter 2.2 (Safety Basic).

Dämpfungseigenschaften

- 1 Symmetrische Störimpulse
- 2 Asymmetrische Störimpulse



- This high-frequency rate overloads the mains frequency and affects adjacent electronic equipment. The mains filter attenuates this high-frequency rate.
- The attenuation behaviour is harmonized with the typical interference spectrum.
- Overvoltage protection as under 2.2 (Safety Basic).

Attenuation characteristics

- 1 Symmetrical glitches
- 2 Asymmetrical glitches

- Cette portion à haute fréquence interfère avec la fréquence de réseau et a une incidence sur les appareils électroniques voisins. Le filtre de réseau amortit cette portion à haute fréquence.
- Ce comportement d'amortissement correspond au spectre de perturbations typique.
- La protection contre la surtension est similaire à celle du 2.2 (Safety Basic).

Caractéristiques d'amortissement

- 1 Impulsions parasites symétriques
- 2 Impulsions parasites asymétriques

2.4

Netzfilter (Power Cleaner)

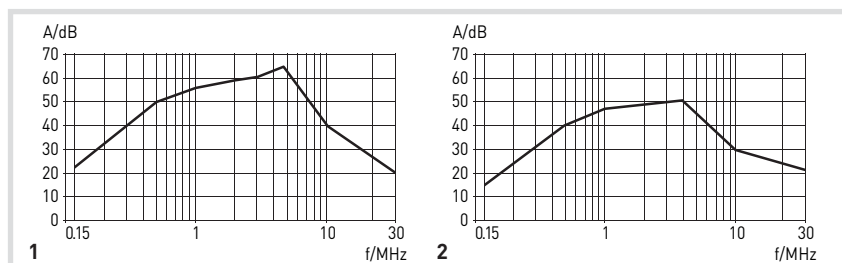
Nennspannung: max. 250 Vac, 50 Hz
Nennstrom: max. 16 A
Klimakategorie gemäß IEC 68-1:
25/085/21

Funktion

- Hochfrequente Störimpulse treten in der Regel durch Schaltvorgänge in einem Bereich von 100 kHz bis 5 MHz auf. Dieser hochfrequente Anteil überlagert die Netzfrequenz und beeinflusst benachbarte elektronische Geräte. Der Netzfilter dämpft diesen hochfrequenten Anteil.
- Das Dämpfungsverhalten ist auf das typische Störspektrum abgestimmt.
- Der Netzfilter ist in beiden Richtungen wirksam. Daher werden auch Impulse von den Geräten an der Steckdosenleiste vom Netz ferngehalten.

Dämpfungseigenschaften

- 1 Symmetrische Störimpulse
- 2 Asymmetrische Störimpulse



Mains filter (Power Cleaner)

Nominal voltage: max. 250 Vac, 50 Hz
Nominal current: Max. 16 A
Thermal category in acc. with IEC 68-1:
25/085/21

Function

- High-frequency glitches are generally caused by switching processes in a range from 100 kHz to 5 MHz. This high-frequency rate overloads the mains frequency and affects adjacent electronic equipment. The mains filter attenuates this high-frequency rate.
- The attenuation behaviour is harmonized with the typical interference spectrum.
- The mains filter works in both directions. This means that glitches from the equipment to the socket strip are also filtered from the mains.

Attenuation characteristics

- 1 Symmetrical glitches
- 2 Asymmetrical glitches

Filtre de réseau (Power Cleaner)

Tension nominale : max. 250 Vac, 50 Hz
Intensité nominale : max. 16 A
Catégorie climatique selon IEC 68-1 :
25/085/21

Fonction

- Les impulsions parasites sont en règle générale créées par des opérations de commutation à haute fréquence dans une plage de 100 kHz à 5 MHz. Cette portion à haute fréquence interfère avec la fréquence de réseau et a une incidence sur les appareils électroniques voisins. Le filtre de réseau amortit cette portion à haute fréquence.
- Ce comportement d'amortissement correspond au spectre de perturbations typique.
- Le filtre de réseau est efficace dans les deux sens. De ce fait, des impulsions venant des appareils sont également éloignées du réseau par la réglette de prises.

Caractéristiques d'amortissement

- 1 Impulsions parasites symétriques
- 2 Impulsions parasites asymétriques

2.5

Master-Slave-Modul

Nutzungsbeschränkung: Europa
Nennspannung: max. 250 Vac
Nennstrom, max. Betriebsstrom:

- $I_{\text{MASTER}} + I_{\text{SLAVE}} (\cos\phi = 1)$: max. 16 A
- $I_{\text{MASTER}}: 16 \text{ A} - I_{\text{SLAVE}}$
- $I_{\text{SLAVE}}: 16 \text{ A} - I_{\text{MASTER}}$
- $I_{\text{SLAVE (max)}} (\cos\phi = 0,4)$: max. 8 A
($I_{\text{MASTER}} < 8 \text{ A}$)

Maximale Schaltleistung:

- $\cos\phi = 1$: 4 000 VA ~, $\cos\phi = 0,4$: 2 000 VA ~
- Leistungsaufnahme (Leerlauf) : < 2W (230V)

Einschaltstrom: 55 mA \pm 5 %
(Werkeinstellung)

Ausschaltstrom: 43 mA \pm 5 %
(Werkeinstellung)

Einschaltverzögerung: 550 ms

- ($I_{\text{MASTER}} > 1,15 \times I_{\text{EINSCHALT}}$): \pm 20 % (230V)

Ausschaltverzögerung: 550 ms

- ($I_{\text{MASTER}} < 0,7 \times I_{\text{AUSSCHALT}}$): \pm 20 % (230V)

Einschaltstrom-Einstellbereich: 20...200 mA

Temperaturbereich: 0...40°C

Relative Luftfeuchtigkeit: < 90 %

Funktion

- Nach Einschalten des Master-Gerätes an der schwarzen Steckdose schalten die Slave-Steckdosen mit einer halben Sekunde Verzögerung.
- Sind die Slave-Geräte eingeschaltet, können sie durch das Einschalten des Masters in Betrieb genommen werden.
- Durch Ausschalten des Master-Gerätes werden auch alle Slave-Geräte vom Netz getrennt.

Schaltswelle einstellen

Schalten die Slave-Geräte nach Inbetriebnahme des Masters nicht ein: Schwellwert herabsetzen.

- Mastergerät einschalten und sicherstellen, dass die Slave-Geräte betriebsbereit, d. h. eingeschaltet sind.
- Einstellschraube langsam nach rechts drehen, bis das Relais der Steckdosenleiste schaltet und die Slave-Geräte mit Strom versorgt.
- Gegenprobe: Master-Gerät ausschalten. Die Slave-Geräte müssen selbsttätig ausschalten.
- Schalten die Slave-Geräte nach dem Ausschalten des Masters nicht aus: Schwellwert erhöhen.
- Master-Gerät ein- und, nachdem die Slave-Geräte alle aktiviert sind, wieder ausschalten.
- Einstellschraube langsam nach links drehen, bis das Relais der Steckdosenleiste abschaltet und die Slave-Geräte stromlos sind.
- Gegenprobe: Master-Gerät einschalten. Nach einer halben Sekunde müssen die Slave-Geräte einschalten.

Master-slave module

Usage restriction: Europe

Nominal voltage: max. 250Vac

Nominal current, Max. operating current:

- $I_{\text{MASTER}} + I_{\text{SLAVE}} (\cos\phi = 1)$: max. 16 A
- $I_{\text{MASTER}}: 16 \text{ A} - I_{\text{SLAVE}}$
- $I_{\text{SLAVE}}: 16 \text{ A} - I_{\text{MASTER}}$
- $I_{\text{SLAVE (max)}} (\cos\phi = 0,4)$: max. 8 A
($I_{\text{MASTER}} < 8 \text{ A}$)

Max. contact rating:

- $\cos\phi = 1$: 4 000 VA ~, $\cos\phi = 0,4$: 2 000 VA ~
- Power consumption (idle): < 2W (230V)

Switch-on current: 55 mA \pm 5 %
(factory setting)

Switch-off current: 43 mA \pm 5 %
(factory setting)

Switch-on delay: 550 ms

- ($I_{\text{MASTER}} > 1,15 \times I_{\text{SWITCH-ON}}$): \pm 20 % (230V)

Switch-off delay: 550 ms

- ($I_{\text{MASTER}} < 0,7 \times I_{\text{SWITCH-OFF}}$): \pm 20 % (230V)

Switch-on current setting range: 20...200 mA

Temperature range: 0...40°C

Relative humidity: < 90 %

Function

- After the master unit has been switched on (on the black socket) the slave sockets switch on with a half second delay.
- Once the slave units have been switched on they are ready for use by switching on the master. If the master unit is switched off, all slave units are also disconnected from the mains.

Setting the switching threshold

If the slave units do not switch on after the master has been switched on: Reduce the threshold.

- Switch on the master unit and ensure that the slave units are in standby mode, i. e. switched on.
- Slowly turn the adjustment screw clockwise until the relay on the socket strip switches on and power is supplied to the slave units.
- Reverse test: Switch off master unit. The slave units must switch off automatically.
- If the slave units do not switch off once the master has been switched off: Increase the threshold.
- Switch master unit on, and once the slave units have all been activated, switch it back off.
- Slowly turn the adjustment screw anti-clockwise until the relay on the socket strip switches off and no further current is supplied to the slave units.
- Reverse test: Switch on master unit. Half a second later the slave units must switch on.

Module Master Slave

Restriction d'usage : Europe

Tension nominale : max. 250Vac

Intensité nominale, courant de service max. :

- $I_{\text{MASTER}} + I_{\text{SLAVE}} (\cos\phi = 1)$: max. 16 A
- $I_{\text{MASTER}}: 16 \text{ A} - I_{\text{SLAVE}}$
- $I_{\text{SLAVE}}: 16 \text{ A} - I_{\text{MASTER}}$
- $I_{\text{SLAVE (max)}} (\cos\phi = 0,4)$: max. 8 A
($I_{\text{MASTER}} < 8 \text{ A}$)

Puissance d'interruption maximale :

- $\cos\phi = 1$: 4 000 VA ~, $\cos\phi = 0,4$: 2 000 VA ~
- Consommation (marche à vide) : < 2W (230V)

Courant de démarrage : 55 mA \pm 5 %
(réglage en usine)

Courant de coupure : 43 mA \pm 5 %
(réglage en usine)

Temporisation d'enclenchement : 550 ms

- ($I_{\text{MASTER}} > 1,15 \times I_{\text{ENCLANCHEMENT}}$): \pm 20 % (230V)

Temporisation de mise hors service : 550 ms

- ($I_{\text{MASTER}} < 0,7 \times I_{\text{MISE HORS SERVICE}}$): \pm 20 % (230V)

Plage de réglage du courant de fermeture : 20...200 mA

Plage de températures : 0...40°C

Humidité de l'air relative : < 90 %

Fonction

- Après mise en marche de l'appareil Master (au niveau de la prise noire), les prises Slave commutent au bout d'une demi seconde.
- Si les appareils Slave sont enclenchés, ils peuvent être mis en service par l'enclenchement du Master. En éteignant l'appareil Master, tous les appareils Slave sont également coupés du réseau.

Régler le seuil de commutation

Si les appareils Slave ne se mettent pas en marche après la mise en service du Master : abaisser le seuil de commutation.

- Allumer l'appareil Master et s'assurer que les appareils Slave sont prêts à fonctionner, c'est-à-dire qu'ils sont allumés.
- Tourner le bouton de réglage lentement vers la droite jusqu'à ce que le relais de la réglette de prises commute et alimente les appareils Slave en courant.
- Contre-test : éteindre l'appareil Master. Les appareils Slave doivent s'arrêter automatiquement.
- Si les appareils Slave ne s'éteignent pas après la coupure du Master : relever le seuil de commutation.
- Mettre en marche l'appareil Master et l'éteindre lorsque les appareils Slave sont activés.
- Tourner le bouton de réglage lentement vers la gauche jusqu'à ce que le relais de la réglette de prise coupe et n'alimente plus les appareils Slave en courant.
- Contre-test : mettre en marche l'appareil Master. Après une demi seconde, les appareils Slave doivent fonctionner.

3.1

Fehlerstromschutz-Einrichtung (RCD)

Fehlerstrom-Schutzschalter Typ A zur Auslösung bei Wechsel-Fehlerströmen und pulsierenden Gleich-Fehlerströmen.



Hinweis

Fehlerstromschutzschalter (RCD) regelmäßig auf ihre Funktion prüfen!

Internationale Ausführung

Nennspannung: 230 Vac (+10%)
Nennstrom: laut Typenschild
Nennfehlerstrom: 10 oder 30 mA
Polzahl: 2 (P + N)
Ausschaltvermögen: 6 kA (63 A/gL)
Stoßstromfestigkeit (8/20): 250 A

Nordamerika-Ausführung

Nennspannung: max. 277 Vac
Frequenz: 50–60 Hz
Nennstrom: laut Typenschild
Nennfehlerstrom: 10 oder 30 mA
Polzahl: 2 (P + N)
Ausschaltvermögen: 6 kA
Stoßstromfestigkeit (8/20): 250 A

3.2

Leitungsschutzschalter (LS)

Internationale Ausführung

Nennspannung: 230/400 Vac
– $U_{N(min)} = 12V$ AC/DC
– $U_{N(max)} = 230/400V$ AC
Bemessungsfrequenz: 50–60 Hz
Nennstrom: laut Typenschild
Auslösecharakteristik: B oder C
Polzahl: 1 oder 2 (P + N)
Energiebegrenzungsklasse: 3
Ausschaltvermögen: 6 kA oder 10 kA

Nordamerika-Ausführung

Nennspannung:
 $U_{B(max)} = 480$ Vac/60 VDC
Bemessungsfrequenz: 50/60 Hz
Nennstrom: laut Typenschild
Auslösecharakteristik: K
Polzahl: 1 (P)
Ausschaltvermögen: 10 kA

Residual current device (RCD)

Residual current device, type A for activation with alternating residual currents and pulsating constant residual currents.

Information

Check residual current devices (RCD) regularly for proper functioning!

International model

Nominal voltage: 230 Vac (+10%)
Nominal current: According to rating plate
Nom. resid. current: 10 or 30 mA
Poles: 2 (P + N)
Interruption rating: 6 kA (63 A/gL)
Surge curr. res., (8/20): 250 A

North American model

Nominal voltage: max. 277 Vac
Frequency: 50–60 Hz
Nominal current: According to rating plate
Nom. resid. current: 10 or 30 mA
Poles: 2 (P + N)
Interruption rating: 6 kA
Surge current resistance, (8/20): 250 A

Circuit breaker (CB)

International model

Nominal voltage: 230/400 Vac
– $U_{N(min)} = 12V$ AC/DC
– $U_{N(max)} = 230/400V$ AC
Rated frequency: 50–60 Hz
Nominal current: According to rating plate
Tripping characteristic: B or C
Poles: 1 or 2 (P + N)
Current limiting class: 3
Interruption rating: 6 kA or 10 kA

North American model

Nominal voltage:
 $U_{B(max)} = 480$ Vac/60 VDC
Rated frequency: 50/60 Hz
Nominal current: According to rating plate
Tripping characteristic: K
Poles: 1 (P)
Interruption rating: 10 kA

Dispositif de protection de courant de perte (RCD)

Disjoncteur de protection de courant de perte de type A pour le déclenchement en cas de courants de perte alternatifs et de courants de perte constants pulsés.

Note

Le fonctionnement des disjoncteurs de protection des courants à perte (RCD) doit être régulièrement contrôlé !

Version internationale

Tension nominale: 230 Vac (+10%)
Intensité nominale: selon la plaque d'identification
Courant de perte nominale: 10 ou 30 mA
Nombre de pôles: 2 (P + N)
Capacité de coupure: 6 kA (63 A/gL)
Résistance aux courants de choc (8/20): 250 A

Version Amérique du Nord

Tension nominale: max. 277 Vac
Fréquence: 50–60 Hz
Intensité nominale: selon la plaque d'identification
Courant de perte nominale: 10 ou 30 mA
Nombre de pôles: 2 (P+N)
Capacité de coupure: 6 kA
Résistance aux courants de choc (8/20): 250 A

Disjoncteur de protection de circuit

Version internationale

Tension nominale: 230/400 Vac
– $U_{N(min)} = 12V$ AC/DC
– $U_{N(max)} = 230/400V$ AC
Fréquence de mesure: 50–60 Hz
Intensité nominale: selon la plaque d'identification
Caractéristique de déclenchement: B ou C
Nombre de pôles: 1 ou 2 (P+N)
Classe de limitation d'énergie: 3
Capacité de coupure: 6 kA ou 10 kA

Version Amérique du Nord

Tension nominale:
 $U_{B(max)} = 480$ Vac/60 VDC
Fréquence de mesure: 50/60 Hz
Intensité nominale: selon la plaque d'identification
Caractéristique de déclenchement: K
Nombre de pôles: 1 (P)
Capacité de coupure: 10 kA

3.3

Fehlerstromschutzschalter mit integriertem LS-Schalter (RCD/LS)

Internationale Ausführung

Nennspannung: 230 Vac
 Bemessungsfrequenz: 50–60 Hz
 Nennstrom: laut Typenschild
 Auslösecharakteristik: B oder C
 Polzahl: 1 oder 2 (P + N)
 Energiebegrenzungsklasse: 3
 Ausschaltvermögen: 6 kA

Nordamerika-Ausführung

Nennspannung: 277 Vac
 Bemessungsfrequenz: 50–60 Hz
 Nennstrom: laut Typenschild
 Auslösecharakteristik: B
 Polzahl: 2 (P + N)
 Ausschaltvermögen: 6 kA

Residual current device with integrated circuit breaker (RCD/CB)

International model

Nominal voltage: 230 Vac
 Rated frequency: 50–60 Hz
 Nominal current: According to rating plate
 Tripping characteristic: B or C
 Poles: 1 or 2 (P + N)
 Current limiting class: 3
 Interruption rating: 6 kA

North American model

Nominal voltage: 277 Vac
 Rated frequency: 50–60 Hz
 Nominal current: According to rating plate
 Tripping characteristic: B
 Poles: 2 (P + N)
 Interruption rating: 6 kA

Disjoncteur de protection de courant de défaut avec disjoncteur intégré

Version internationale

Tension nominale: 230 Vac
 Fréquence de mesure: 50–60 Hz
 Intensité nominale: selon la plaque d'identification
 Caractéristique de déclenchement: B ou C
 Nombre de pôles: 1 ou 2 (P + N)
 Classe de limitation d'énergie: 3
 Capacité de coupure: 6 kA

Version Amérique du Nord

Tension nominale: 277 Vac
 Fréquence de mesure: 50–60 Hz
 Intensité nominale: selon la plaque d'identification
 Caractéristique de déclenchement: B
 Nombre de pôles: 2 (P + N)
 Capacité de coupure: 6 kA

3.4

NOT-AUS-Schalter

Betriebsspannung: 230 Vac
 Nennbetriebsstrom gemäß Gebrauchskategorie (IEC 60947):
 – AC-11: max. 16 A
 – AC-15: max. 7 A
 Bedingter Nennkurzschlußstrom: 1 kA
 Kurzschluss-Vorsicherungen:
 – max. 16 A F
 – max. 10 A T

Emergency OFF

Operating voltage: 230 Vac
 Nom. operating current in acc. with utilization category (IEC 60947):
 – AC-11: Max. 16 A
 – AC-15: Max. 7 A
 Conditional nominal short circuit current: 1 kA
 Short circuit pre-fusing:
 – Max. 16 A F
 – Max. 10 A T

Interrupteur d'arrêt d'urgence

Tension de service: 230 Vac
 Courant de service nominal selon la catégorie d'usage (IEC 60947):
 – AC-11: max. 16 A
 – AC-15: max. 7 A
 Courant de court-circuit nominal conditionnel: 1 kA
 Fusibles de puissance de court-circuit:
 – max. 16 A F
 – max. 10 A T

3.5

Hauptschalter mit Überlastschutz

Ausführung Nordamerika (rocker switch/circuit breaker)

Nennspannung: max. 250 Vac
 Nennfrequenz: 50–60 Hz
 Nennbetriebsstrom: laut Typenschild
 Polzahl: 1 (P)

Main switch with overload protection

North American model (rocker switch/circuit breaker)

Nominal voltage: max. 250 Vac
 Nom. frequency: 50–60 Hz
 Nom. operating current: According to rating plate
 Poles: 1 (P)

Disjoncteur principal avec interrupteur de surcharge

Version Amérique du Nord (rocker switch/circuit breaker)

Tension nominale: max. 250 Vac
 Fréquence nominale: 50–60 Hz
 Courant de service nominal: selon la plaque d'identification
 Nombre de pôles: 1 (P)

3.6

Geräteschutzschalter (rückstellbar)

Nennspannung: 240 Vac
 Nennbetriebsstrom: laut Typenschild
 Schaltvermögen I_{cn} ($I_N > 8 A$): 200 A

Circuit breaker (can be reset)



Nominal voltage: 240 Vac
 Nom. operating current: According to rating plate
 Switching capacity, I_{cn} ($I_N > 8 A$): 200 A

Disjoncteur de protection d'appareil (réinitialisable)

Tension nominale: 240 Vac
 Courant de service nominal: selon la plaque d'identification
 Capacité de coupure I_{cn} ($I_N > 8 A$): 200 A

4.1

Nationale Besonderheiten

Dänemark: Zusätzliche Hinweise:
Vigtigt! Lederen med gren/gul isolation må kun tilsluttes en klemme mærket  eller .
For tilslutning af de øvrige ledere, se medfølgende installationsvejledning.

Finland: Zusätzlicher Hinweis:
Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varustettuun pistorasiaan.

Grossbritannien und Irland: Nur Stecker mit integrierter Absicherung 13A verwenden!



Japan: Bei Geräten mit Schutzerdung gilt folgender Hinweis:
Provide an earthing connection before the mains plug is connected to the mains. And, when disconnecting the earthing connection, be sure to disconnect after pulling out the mains plug from the mains.

Norwegen: Zusätzlicher Hinweis:
Apparatet må tilkobles jordet stikkontakt.

Schweden: Zusätzlicher Hinweis:
Apparaten skall anslutas till jordat uttag.

China: Steckdosenleisten nur für industrielle bzw. IT-Anwendungen zugelassen.

Special national variations

Denmark: Additional notes:
Vigtigt! Lederen med gren/gul isolation må kun tilsluttes en klemme mærket  eller .
For tilslutning af de øvrige ledere, se medfølgende installationsvejledning.

Finland: Additional note:
Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varustettuun pistorasiaan.

Great Britain and Ireland: Only use plugs with integrated 13A fuse!



Japan: The following applies to devices with protective earthing:
Provide an earthing connection before the mains plug is connected to the mains. And, when disconnecting the earthing connection, be sure to disconnect after pulling out the mains plug from the mains.

Norway: Additional note:
Apparatet må tilkobles jordet stikkontakt.

Sweden: Additional note:
Apparaten skall anslutas till jordat uttag.

China: Socket strips only permitted for industrial and IT applications.

Spécifications nationales

Danemark: Remarques supplémentaires:
Vigtigt! Lederen med gren/gul isolation må kun tilsluttes en klemme mærket  eller .
For tilslutning af de øvrige ledere, se medfølgende installationsvejledning.

Finlande: Remarque supplémentaire:
Laite on liitettävä suojamaadoituskoskettimilla varustettuun pistorasiaan.

Grande-Bretagne et Irlande: Utilisez exclusivement une fiche avec un fusible intégré de 13A!

Japon: La remarque suivante s'applique aux appareils avec une mise à la terre de protection:
Provide an earthing connection before the mains plug is connected to the mains. And, when disconnecting the earthing connection, be sure to disconnect after pulling out the mains plug from the mains.

Norvège: Remarque supplémentaire:
Apparatet må tilkobles jordet stikkontakt.

Suède: Remarque supplémentaire:
Apparaten skall anslutas till jordat uttag.

Chine: Les réglettes de prises sont admises uniquement pour les applications industrielles ou IT.

4.2

Normen und Zulassungen

Geprüft u. a. nach folgenden Normen:
– IEC 60950
– IEC 60884-1
– EN 60204
– DIN EN 60950-1
– DIN EN 60884
– DIN VDE 0620-1
– DIN EN 61643-11
– CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1-03
– UL 60950-1 (1st edition)

Zulassungen nach Typenschild!

Standards and approvals

Tested in acc. with the following standards, among others:
– IEC 60950
– IEC 60884-1
– EN 60204
– DIN EN 60950-1
– DIN EN 60884
– DIN VDE 0620-1
– DIN EN 61643-11
– CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1-03
– UL 60950-1 (1st edition)

Approvals according to rating plate!

Normes et homologations

Certifié conforme aux normes suivantes:
– IEC 60950
– IEC 60884-1
– EN 60204
– DIN EN 60950-1
– DIN EN 60884
– DIN VDE 0620-1
– DIN EN 61643-11
– CAN/CSA-C22.2 No. 60950-1-03
– UL 60950-1 (1st edition)

Homologations selon la plaque d'identification!



4.3

RoHS

Restriction of certain hazardous substances

Knürr verpflichtet sich, die entsprechend dem ElektroG definierten Grenzwerte (MCV-Maximum Concentration Value) für die 6 regulierten Stoffe in den homogenen Werkstoffen nicht zu überschreiten.

RoHS

Restriction of certain hazardous substances

Knürr is committed to not exceeding the limit values (MCV, Maximum Concentration Value) defined in accordance with ElektroG (German waste disposal law) for the 6 regulated substances in the homogenous materials.

RoHS

Restriction of certain hazardous substances

Knürr s'engage à ne pas dépasser les valeurs seuil (MCV-Maximum Concentration Value) définies selon la loi ElektroG (loi allemande sur les appareils électriques et électroniques) pour les 6 matières régularisées dans les matériaux homogènes.

4.4

Gewährleistung

Die Knürr AG bietet eine Gewährleistung von 12 Monaten. Als Stichtag wird das Lieferdatum gerechnet. Weitere Details sind den Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Knürr AG zu entnehmen.

Garantie

Knürr AG guarantees its products for 12 months. Commencement date is the date of delivery. For further details refer to the Knürr AG General Conditions of Business.

Garantie

Knürr SA accorde une garantie de 12 mois. La garantie prend effet le jour de la livraison. Vous trouverez d'autres détails dans la rubrique "Les conditions générales de vente de Knürr SA".

5.1

Einbau mit Winkelprofilen

Darstellung der unterschiedlichen Winkelprofile (je nach Bestellung im Lieferumfang):

- A1** Standardseitenteil DI-STRIP (für 19"-Einbau)
- A2** Design-Seitenteil DI-STRIP
- A3** Standardseitenteil Serimat (für 19"-Einbau)

Installation with angle extrusions

Illustration of the different angle extrusions (as ordered in the supply schedule):

- A1** Standard side panel, DI-STRIP (for 19" installation)
- A2** Design side panel, DI-STRIP
- A3** Standard side panel, Serimat (for 19" installation)

Montage avec cornières

Représentation des différentes cornières (selon le type de commande compris dans la livraison):

- A1** Élément latéral standard DI-STRIP (pour montage 19")
- A2** Élément latéral design DI-STRIP
- A3** Élément latéral standard Serimat (pour montage 19")

5.2

19"-Einbau

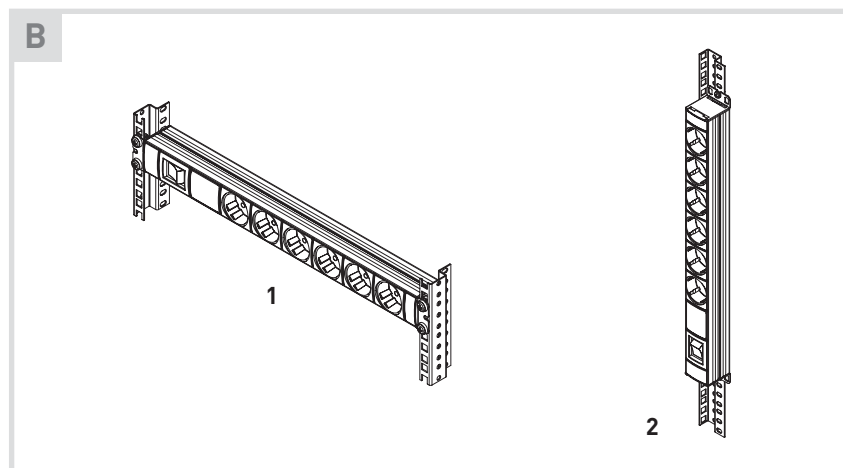
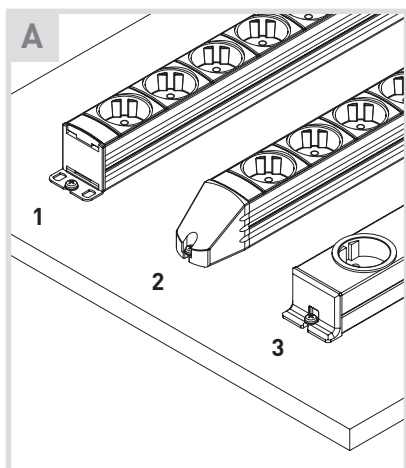
- B1** Waagrechte Montage einer DI-STRIP-Dosenleiste in 19"-Ausführung (Länge 483 mm) an Einbaurahmen eines 19"-Gehäuses
- B2** Senkrechte Montage einer DI-STRIP-Dosenleiste in 19"-Ausführung (Länge 483 mm) an Winkelprofil eines 19"-Schrankes

19" installation

- B1** Horizontal 19" DI-STRIP socket strip (length 483 mm) installation on 19" rack mounting frame
- B2** Vertical 19" DI-STRIP socket strip (length 483 mm) installation on 19" rack angular extrusion

Montage 19"

- B1** Montage horizontal d'une réglette de prises DI-STRIP version 19" (L=483 mm) d'un cadre de montage d'un boîtier 19"
- B2** Montage vertical d'une réglette de prises DI-STRIP version 19" (L=483 mm) sur la cornière d'une baie 19"



6.1

Entsorgung

WEEE (**W**aste **e**lectrical and **e**lectronic **e**quipment)



Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten aller Art abzugeben. Weitere Informationen darüber, wo alte Elektrogeräte zur Wiederverwertung abgegeben werden sollen, können bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo das Gerät erworben wurde in Erfahrung gebracht werden.



Hinweis
Alle Teile müssen zerlegt und nach den gesetzlichen Anforderungen entsorgt werden!

Disposal

WEEE (**W**aste **e**lectrical and **e**lectronic **e**quipment)

This symbol on the product or its packaging shows that the product may not be disposed of with residual waste. The device must be handed in at a corresponding point for disposal or electrical and electronic equipment recycling. Further information on where old electrical equipment can be handed in for recycling can be obtained from the local authorities, recycling centres or the place where the equipment was bought.

Information
All parts must be disassembled and disposed of in accordance with legally applicable requirements!

Elimination

WEEE (**W**aste **e**lectrical and **e**lectronic **e**quipment)

Ce symbole apposé sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. L'appareil doit être déposé dans un lieu approprié pour l'élimination ou le recyclage de vieux appareils électriques et électroniques de toute nature. Vous trouverez d'autres informations sur les lieux de recyclage d'anciens appareils électriques auprès des autorités locales, les déchetteries ou sur le lieu d'achat de l'appareil.

Note
Toutes les pièces doivent être démontées et éliminées en conformité avec les exigences légales!

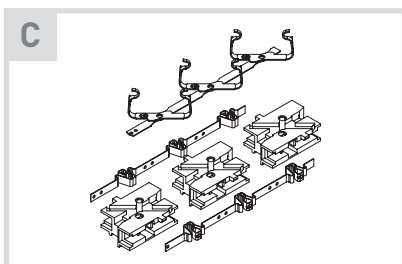
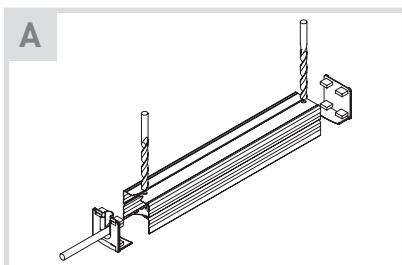
6.2

Demontage DI-STRIP



Gefahr!
Vor allen Arbeiten Netzstecker ziehen!

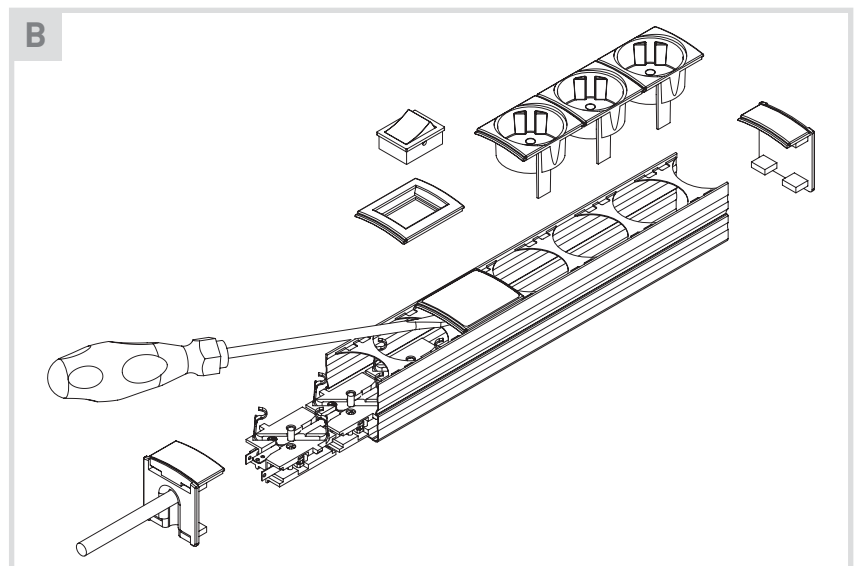
- Nieten an der Gehäuseunterseite aufbohren (A).
- Kunststoff-Seitenteile und -Oberteile entfernen bzw. abnehmen (B).
- Stromtragprofile und Schutzleiter-element vom Isolierkörper trennen (C).



Disassembly DI-STRIP

Danger!
Pull out the mains plug first!

- Drilling out the rivets on the underside of the casing (A).
- Removing and taking off the plastic ends and top parts (B).
- Separating current carrying profiles and protective earth conductor from the insulator (C).



Démontage DI-STRIP

Danger!
Retirer au préalable la fiche de réseau!

- Dévissage des boulons sur le bas du boîtier (A).
- Suppression ou retrait des caches latéraux ou supérieurs en plastique (B).
- Séparation des profilés porteurs conducteurs et de l'élément de conducteur de protection du corps isolant (C).



knürr
environments for electronics

Knürr AG

Mariakirchener Straße 38
94424 Arnstorf • Germany
Telefon +49 (0) 87 23/27-0
Telefax +49 (0) 87 23/27-154
www.knuerr.com